



HUMANTECHNIK

cm-1

D

Bedienungsanleitung

Seite 2

Kommunikationssystem

GB

Operating Instructions

Page 22

Communication system

F

Mode d'emploi

Page 42

Système de communication

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 62

Communicatiesysteem

I

Istruzioni per l'uso

Pagina 82

Sistema di comunicazione

E

Instrucciones de servicio

Página 102

Sistema de comunicación

S

Bruksanvisning

Sida 122

Kommunikationssystem

Allgemeine Informationen

Das Kommunikationssystem *CM-1* dient dazu, Menschen mit Beeinträchtigung des Hörvermögens die Teilnahme an Gesprächen unter schwierigen Situationen spürbar zu erleichtern.



Achten Sie bei jeder Inbetriebnahme sorgfältig darauf, dass die Lautstärke am *CM-1* Empfänger für Ihre persönlichen Belange korrekt eingestellt ist, um mögliche Schäden durch überhöhte Lautstärke zu vermeiden. Stellen Sie dazu den Lautstärkereglern auf einen niedrigen Wert ein.

Das Kommunikationssystem *CM-1* enthält verschluckbare Kleinteile und ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet.

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch schließt der Hersteller jedwede Haftung für Sach- und Personenschäden aus.

Standardlieferungsumfang

4

Inbetriebnahme und Beschreibung der Bedienung

Das <i>CM-1</i> Kommunikationssystem	5
<i>CM-1</i> Empfänger	5
<i>CM-1</i> Sender	9
CM Ladegerät	12
Zwei CM-Ladegeräte miteinander verbinden	14
Transporttasche	14

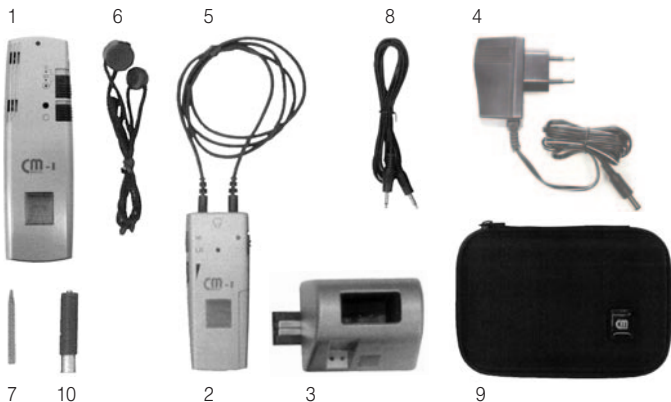
Das Kommunikationssystem *CM-1* im täglichen Betrieb

Bei einem Vortrag	15
Am »runden Tisch«	16
Im direkten Dialog	17
Auf Reisen - im Auto, im Zugabteil oder im Flugzeug	17
Musik oder Fernsehprogramme genießen	18
Die Sendefrequenz wechseln	18

Anhang

Sicherheitshinweise	19
Wartung und Pflege	20
Garantie	20
Umwelthinweis/Entsorgung	20
Technische Daten	21
CE-Zeichen	21

Standardlieferumfang



Der vollständige Verpackungsinhalt umfasst folgende Komponenten:

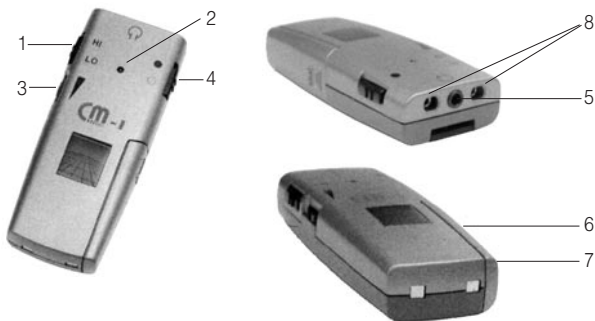
Nr.	Gerätekomponente	gelieferte Anzahl
1	CM-1 Sender	1
2	CM-1 Empfänger mit Teleschlinge	1
3	CM Ladegerät mit Brückenelement und Sicherheitsschrauben	2
4	Netzteil	1
5	Teleschlinge (Induktionsschleife)	1
6	Trageschleife	1
7	Stift zur Einstellung der Sendefrequenz	1
8	Audiokabel	1
9	Transporttasche	1
10	Akku (Typ »AAA«)	3
	Bedienungsanleitung	1
	Garantiekarte	1

Inbetriebnahme und Beschreibung der Bedienung

Das CM-1 Kommunikationssystem

Das CM-1 Kommunikationssystem überträgt Sprache, Musik und Töne drahtlos zwischen CM-1 Sender und CM-1 Empfänger, die maximal 30 m voneinander entfernt sein dürfen.

CM-1 Empfänger



Nr.	Bedienelement	Funktion und Anwendung	CM-1 Empfänger
1	HI/LO Wahlschalter	Schalter- stellung	HI LO Betont die Übertragung der Hochtöne Betont die Übertragung der Tieftöne
2	LED (rot)	Anzeige des Ladezustands des Akkus bei eingeschaltetem Gerät	<ul style="list-style-type: none"> ● Dauerlicht ◐ Blinklicht ○ kein Licht Der Akku ist ausreichend geladen. Wiederaufladung erforderlich. Akku entladen. CM-1 Empfänger zum Nachladen des Akkus in das CM-Ladegerät stellen.

Nr. Bedienelement Funktion und Anwendung **CM-1** Empfänger

3	Lautstärke- regler	Schalter- stellung	0	Keine wirksame Tonübertragung Geringe Lautstärke. (Empfohlene Stellung bei Inbetriebnahme)	
			1,2		
			3,4		Mittlere Lautstärke
			5,6		Hohe Lautstärke

4	Ein-/Aus- schalter	Schalter- stellung	Ein ●	Schieben Sie den Schalter nach oben, um Ihren CM-1 Empfänger einzuschalten
			Aus ○	

5	Kopfhörer- anschluss	Möglichkeit zum direkten Anschluss eines Kopfhörers
----------	-------------------------	---

6	Frequenzwahl- schalter	Im Batteriefach des CM-1 Empfängers befindet sich ein Schiebeschalter für die Einstellung der 3 folgenden Frequenzbereiche:
----------	---------------------------	--

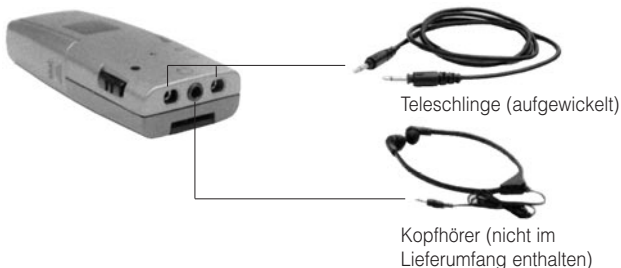


Schalter- stellung	A	863,500 MHz
	B	864,000 MHz
	C	864,500 MHz

7	Batteriefach- deckel	Das Batteriefach befindet sich auf der rechten unteren Geräteseite und nimmt den Akku auf
----------	-------------------------	---



8	Teleschlinge	Anschlussbuchse für die Teleschlinge
----------	--------------	--------------------------------------



Teleschlinge in den CM-1 Empfänger einsetzen:

Der *CM-1* Empfänger kann auf zwei Arten betrieben werden:

- über die mitgelieferte Teleschlinge
- über Kopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten)

Voraussetzung für die erfolgreiche Übertragung über die Teleschlinge ist, dass Ihr Hörgerät über eine eingebaute Telespule (T-Spule) verfügt, mit der die Toninformationen induktiv an Ihr Hörgerät übermittelt werden. Meist befindet sich an den Hörgeräten ein kleiner Umschalter (T/MT), mit dem Sie Ihr Hörgerät auf induktiven Empfang stellen können.

1. Führen Sie die beiden Stecker bis zum Anschlag in die Buchsen an der Geräteoberseite ein. Die seitliche Markierung der Stecker zeigt in Richtung auf die Kopfhörerbuchse.
2. Drehen Sie die Stecker um 90°, so dass die seitlichen Markierungen in Richtung Geräteoberseite zeigen.

Akku (Batterie) in den *CM-1* Empfänger einsetzen:

Für den Betrieb wird ein wiederaufladbarer Akku vom Typ "AAA" verwendet. Verwenden Sie bei Bedarf ausschließlich Original-Ersatzakkus.

Der Betrieb mit einer nicht wiederaufladbaren Batterie ist ebenfalls möglich. Wenn Sie Ihr *CM-1* Kommunikationssystem mit Batterien betreiben, darf der Empfänger nicht in das *CM*-Ladegerät gesteckt werden.



Achten Sie darauf, den Akku oder die Batterie polungsgerecht in das Batteriefach einzusetzen. Im Batteriefachboden ist die vorgeschriebene Einbaurichtung grafisch abgebildet.

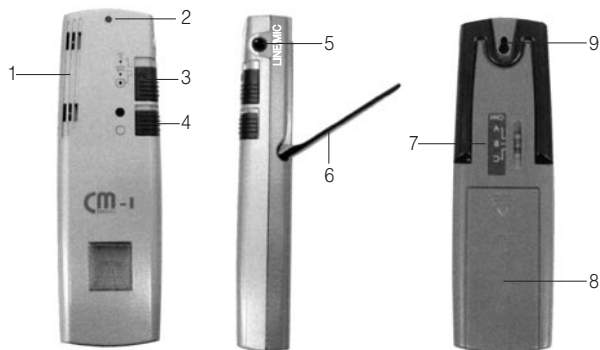


Bitte beachten Sie, dass dieser Akku zum Zeitpunkt der Auslieferung nicht ausreichend geladen ist und eine erste Komplettaufladung über das *CM*-Ladegerät noch erfolgen muss.

1. Schalten Sie Ihren *CM-1* Empfänger aus.
2. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel Ihres *CM-1* Empfängers.
3. Legen Sie den mitgelieferten Akku in das Batteriefach ein (Polung beachten!).
4. Schließen Sie das Batteriefach.
5. Stellen Sie den *CM-1* Empfänger in eines der *CM*-Ladegeräte.

Die rechte LED des *CM*-Ladegerätes leuchtet während des gesamten Ladevorgangs rot. Nach 10 Stunden ist der Akku voll aufgeladen und die LED leuchtet nun grün.

CM-1 Sender



Nr. Bedienelement Funktion und Anwendung CM-1 Sender

- | Nr. | Bedienelement | Funktion und Anwendung CM-1 Sender |
|-----|------------------|--|
| 1 | Mikrofon-Einheit | Zwei Mikrofone in definiertem Abstand zur räumlichen Aufnahme der Geräusche. |
| 2 | LED (rot) | Anzeige des Ladezustands des Akkus bei eingeschaltetem Gerät |

●	Dauerlicht	Der Akku ist ausreichend geladen.
◐	Blinklicht	Wiederaufladung erforderlich.
○	kein Licht	Akku entladen. CM-1 Sender zum Nachladen des Akkus in das CM- Ladegerät stellen.

Nr. Bedienelement Funktion und Anwendung **CM-1 Sender**

- 3 Wahlschalter für die Betriebsarten



Schalterstellung Super Zoom



Dialog: schwächt störende Geräusche von den Seiten und von hinten hörbar ab. Bei eingeschaltetem Gerät wird der Wechsel in diese Schalterstellung mit drei Signalimpulsen akustisch angezeigt.

Zoom



Vortrag: schwächt störende Geräusche von hinten hörbar ab und verstärkt gleichzeitig Signale von vorne. Bei eingeschaltetem Gerät wird der Wechsel in diese Schalterstellung mit zwei Signalimpulsen akustisch angezeigt.

Omni



Raumhören: verstärkt die Signale aus allen Richtungen. Bei eingeschaltetem Gerät wird der Wechsel in diese Schalterstellung mit einem Signalimpuls akustisch angezeigt.

-
- 4 Ein-/Aus-schalter

Schalterstellung

Ein ●

Schieben Sie den Schalter nach oben, um Ihren **CM-1** Sender einzuschalten.

Aus ○

Schieben Sie den Schalter nach unten, um Ihren **CM-1** Sender auszuschalten.

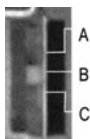
-
- 5 Audio-/Mikrofon-Eingangsbuchse

Möglichkeit zum direkten Anschluss des **CM-1** Senders an Ihren Fernseher oder Ihre Stereoanlage. Verwenden Sie das mitgelieferte Audiokabel. An Stelle des Audiokabels können Sie auch ein externes Mikrofon (Sonderzubehör) anschließen. (Bei Betrieb mit dem externen Mikrofon wird das integrierte Mikrofon ausgeschaltet.)

Nr. Bedienelement Funktion und Anwendung **CM-1 Sender**

6 Stativ Ausklappbares Stativ

7 Frequenzwahlschalter Auf der Geräterückseite befindet sich ein Schiebeschalter für die Einstellung der 3 folgenden Frequenzbereiche:



Schalter-	A	863,500 MHz
stellung	B	864,000 MHz
	C	864,500 MHz

Schieben Sie den Wahlschalter mit dem mitgelieferten Stift in die gewünschte Frequenzposition.

Beachten Sie stets, dass *CM-1* Sender und *CM-1* Empfänger auf gleiche Frequenzbereiche eingestellt sein müssen. Unterschiedliche Frequenzbereiche verhindern jede Übertragung.

8 Batteriefachdeckel Das Batteriefach befindet sich auf der Geräterückseite und nimmt die beiden Akkus auf.

9 Aufnahmevorrichtung Umhängekordel Führen Sie den Knauf der Umhängekordel in den kreisrunden Teil der Vorrichtung ein und rasten Sie den Knauf spürbar ein, indem Sie ihn in Richtung der Gerätespitze verschieben.

Akkus (Batterien) in den *CM-1* Sender einsetzen:

Für den Betrieb werden zwei wiederaufladbare Akkus vom Typ "AAA" verwendet. Verwenden Sie bei Bedarf ausschließlich Original-Ersatzakkus.

Der Betrieb mit nicht wiederaufladbaren Batterien ist ebenfalls möglich.

Wenn Sie Ihr *CM-1* Kommunikationssystem mit Batterien betreiben, darf der Sender nicht in das *CM*-Ladegerät gesteckt werden.



Achten Sie darauf, die Akkus oder die Batterien polungsgerecht in das Batteriefach einzusetzen. Im Batteriefachboden ist die vorgeschriebene Einbaurichtung grafisch abgebildet.

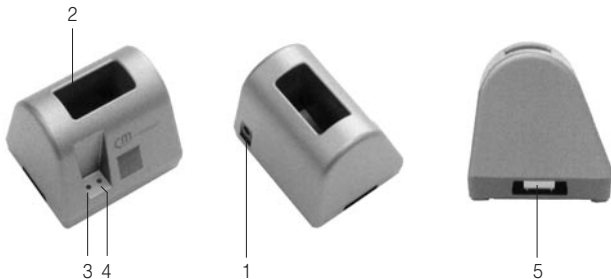


Bitte beachten Sie, dass diese Akkus zum Zeitpunkt der Auslieferung nicht ausreichend geladen sind und eine erste Komplettladung über das CM-Ladegerät noch erfolgen muss.


1. Schalten Sie den *CM-1* Sender aus.
2. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel.
3. Legen Sie die mitgelieferten Akkus in das Batteriefach ein (Polung beachten!).
4. Schließen Sie das Batteriefach.
5. Stellen Sie den *CM-1* Sender in eines der CM-Ladegeräte.

Die rechte LED des CM-Ladegerätes leuchtet während des gesamten Ladevorgangs rot. Nach 10 Stunden ist der Akku voll aufgeladen und die LED leuchtet nun grün.

CM Ladegerät



Nr. Bedienelement Funktion und Anwendung **CM-1 Ladegerät**

1	12 V Spannungseingang	Anschlussbuchse für das Netzteil an der Rückseite des CM-Ladegerätes.		
2	Ladeschale für Gerätekomponente	3-polige Ladekontaktschale zur stehenden Aufnahme des <i>CM-1</i> Sendeteils oder <i>CM-1</i> Empfangsteils.		
3	LED (blau)	Bereitschaftsanzeige	leuchtet	Netzteil ist angeschlossen
4	LED (rot/grün)	Ladeanzeige	rot grün	Akku wird geladen Akku ist voll geladen
5	Steckplatz Brückenelement	Unter einer Kunststoffabdeckung befindet sich im Sockel ein Steckplatz, in den ein Brückenelement eingeschoben werden kann, um zwei CM-Ladegeräte miteinander zu verbinden.		
				
6	Brückenelement	Brückenelement zur elektrischen Verbindung zweier CM-Ladegeräte.		

Installation des **CM-Ladegerätes**

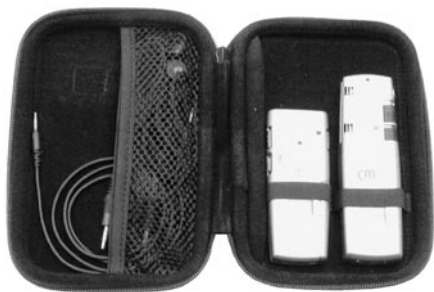
1. Verbinden Sie das Netzteil mit dem 230-Volt Stromnetz.
2. Verbinden Sie das CM-Ladegerät mit dem Netzteil, indem Sie den runden Stecker des Netzteils in die rückseitige DC-Buchse des CM-Ladegeräts stecken.

Zwei CM-Ladegeräte miteinander verbinden

1. Trennen Sie die beiden zu verbindenden Ladegeräte von der Stromversorgung.
2. Lösen Sie ein Brückenelement aus dem Sockel eines Ladegerätes.
3. Entfernen Sie am ersten Ladegerät eine der Kunststoffabdeckungen am Steckplatz für ein Brückenelement. Schieben Sie das Brückenelement in den Steckplatz.
4. Fixieren Sie das Brückenelement mit den mitgelieferten Schrauben durch die Unterseite des Gerätesockels hindurch.
5. Entfernen Sie die gegenüberliegende Kunststoffabdeckung am zweiten Ladegerät.
6. Setzen Sie das zweite Ladegerät auf das Brückenelement auf, das aus dem ersten Ladegerät herausragt.
7. Schieben Sie das zweite Ladegerät bündig bis an das erste Ladegerät heran.
8. Fixieren Sie das zweite Ladegerät mit den mitgelieferten Schrauben durch die Unterseite des Gerätesockels hindurch am Brückenelement.
9. Verbinden Sie eines der beiden Ladegeräte mit dem Netzteil, indem Sie den runden Stecker des Netzteils in die rückseitige DC-Buchse eines CM-Ladegeräts stecken.

- ! Verwenden Sie bei zwei miteinander verbundenen Ladegeräten stets nur ein
• Netzteil!

Transporttasche

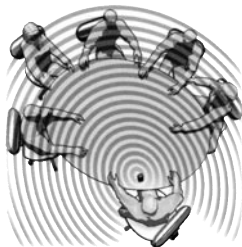


Das Kommunikationssystem *CM-1* im täglichen Betrieb



Sie können die Klangfarbe des übertragenen Tons durch Variation des Klangbildes am HI/LO Wahlschalter beeinflussen: Stellung HI betont die Übertragung der Hochtöne.

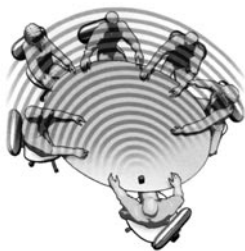
Bei einem Vortrag



- Sie sitzen in geselliger Runde, z.B. in einem Vortragsraum mit mehreren Tischgruppen.
- Der gesamte Vortragsraum wird über eine Lautsprechanlage gleichmäßig beschallt.
- Aus den Tischgruppen werden dem Redner vereinzelt Fragen gestellt.
- Verwenden Sie den Übertragungsmodus **"Omni"**.

1. Stellen Sie Ihr Hörgerät auf "T" oder "MT", um über die Teleschlinge Toninformationen direkt auf die T-Spule Ihres Hörgerätes zu übertragen, oder schließen Sie einen Kopfhörer an den *CM-1* Empfänger an.
2. Bringen Sie den Wahlschalter für die Betriebsarten in die Stellung Omni.
3. Positionieren Sie Ihren *CM-1* Sender möglichst zentral, zum Beispiel auf dem Konferenztisch.
4. Verwenden Sie das ausklappbare Stativ, um die Mikrofoneinheit etwas zu erhöhen und Ruckelgeräusche von der Tischplatte mechanisch abzdämpfen.
5. Schalten Sie den *CM-1* Sender und den *CM-1* Empfänger am Ein-/Aus-schalter ein.
6. Regeln Sie die Übertragungslautstärke auf eine für Sie angenehme Höhe, indem Sie den Lautstärkeregler an Ihrem *CM-1* Empfänger auf einen entsprechenden Wert einstellen.

Am »runden Tisch«



- Sie sind Teilnehmer der abgebildeten Gesprächsrunde.
- Ihre Gesprächspartner sprechen in unterschiedlicher Lautstärke.
- Verwenden Sie den Übertragungsmodus **"Zoom"**, um störende Geräusche von hinten spürbar abzuschwächen und gleichzeitig Sprache von vorne zu verstärken.

1. Stellen Sie Ihr Hörgerät auf "T" oder "MT", um über die Teleschlinge Toninformationen direkt auf die T-Spule Ihres Hörgerätes zu übertragen, oder schließen Sie einen Kopfhörer an den *CM-1* Empfänger an.
2. Bringen Sie den Wahlschalter für die Betriebsarten in die Stellung Zoom.
3. Positionieren Sie Ihren *CM-1* Sender möglichst nahe beim Redner, wobei die Mikrofoneinheit des Gerätes möglichst direkt auf den Redner gerichtet sein sollte.
4. Schalten Sie den *CM-1* Sender und den *CM-1* Empfänger am Ein-/Aus-schalter ein.
5. Regeln Sie die Lautstärke des Vortrags auf eine für Sie angenehme Höhe, indem Sie den Lautstärkereglern an Ihrem *CM-1* Empfänger auf einen entsprechenden Wert einstellen.

Im »direkten« Dialog



- Sie kommen mit einem einzelnen Gesprächspartner in ein näheres Gespräch.
- Sie möchten sich voll auf diesen Gesprächspartner konzentrieren.
- Sie empfinden alle anderen Geräusche als störend.
- Verwenden Sie den Übertragungsmodus **"Super Zoom"**, um alle Geräusche von den Seiten und von hinten deutlich abzuschwächen und Ihren Gesprächspartner herauszufiltern.

1. Verändern Sie die Position Ihres *CM-1* Senders so, dass er möglichst direkt in Richtung auf Ihren Gesprächspartner gerichtet ist.
2. Bringen Sie den Wahlschalter für die Betriebsarten in die Stellung SuperZoom.
3. Regeln Sie die Übertragungslautstärke auf eine für die Gesprächssituation angemessene Höhe.

Auf Reisen - im Auto, im Zugabteil oder im Flugzeug

Sie sind unterwegs, zum Beispiel als Mitglied einer Reisegruppe im Zug oder Bus, mit Begleitung im Pkw oder als Einzelreisender im Flugzeug. Während der Reise wollen Sie sich mit der neben Ihnen sitzenden Person unterhalten, doch leider sitzt diese Person nicht auf der Seite, auf der sich auch Ihr Hörgerät befindet.

Hinzu kommen all die störenden Nebengeräusche des Verkehrsmittels, vor allem das permanente Rauschen der Klimaanlage z.B. im Flugzeug.

Genau wie im Fall der Dialogsituation innerhalb einer Gesprächsrunde benötigen Sie eine möglichst konzentrierte Verstärkung all jener Töne, die von Ihrem Einzelgesprächspartner ausgehen.

Im Übertragungsmodus Super Zoom bringt Ihnen das *CM-1* den gewünschten Effekt, indem es alle Störgeräusche von den Seiten und von hinten deutlich wahrnehmbar abschwächt und so das Gespräch mit der Einzelperson herausfiltert.

Musik oder Fernsehprogramme genießen

Am *CM-1* Sender befindet sich eine Audio-/Mikrofon-Eingangsbuchse, an die Sie mit dem mitgelieferten Audiokabel Ihren Fernseher oder Ihre Stereoanlage direkt anschließen können.

Um ein Gerät anschließen zu können gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den *CM-1* Sender und den *CM-1* Empfänger aus.
2. Stellen Sie den Lautstärkereglер am *CM-1* Empfänger auf einen niedrigen Wert ein.
3. Stecken Sie einen der beiden Klinkenstecker (Ø 3,5mm) in die Audio-/Mikrofon-Eingangsbuchse des *CM-1* Senders.
4. Stecken Sie den anderen der beiden Klinkenstecker in die Audio-Ausgangsbuchse Ihres Fernsehers oder Ihrer Stereoanlage.
5. Schalten Sie den *CM-1* Sender und den *CM-1* Empfänger wieder ein.
6. Regeln Sie die Übertragungslautstärke auf eine für Sie angenehme Höhe.

Die Sendefrequenz wechseln

Falls Übertragungsstörungen entstehen, kann das daran liegen, dass zwei *CM-1* Systeme räumlich sehr nahe zueinander betrieben werden.

CM-1 Sender und *CM-1* Empfänger sind in der Lage, in drei unterschiedlichen Frequenzbereichen miteinander zu kommunizieren. Die Frequenzbereiche sind durch die Buchstaben „A“, „B“ und „C“ gekennzeichnet und gelten für Sender und Empfänger gleichermaßen.



Beachten Sie stets, dass *CM-1* Sender und *CM-1* Empfänger auf gleiche Frequenzbereiche eingestellt sein müssen. Unterschiedliche Frequenzbereiche verhindern jede Übertragung.

1. Schalten Sie den *CM-1* Sender und den *CM-1* Empfänger aus.
2. Öffnen Sie das Batteriefach Ihres *CM-1* Empfängers und entnehmen Sie den Akku.
3. Verwenden Sie den mitgelieferten Stift, um den Frequenzwahlschalter im Innern des Batteriefachs auf einen anderen Wert zu stellen.
4. Legen Sie den Akku wieder ein und schließen Sie das Batteriefach.

5. Drehen Sie Ihren *CM-1* Sender um, so dass Sie auf dessen Rückseite blicken.
6. Verwenden Sie den mitgelieferten Stift, um den Frequenzwahlschalter auf der Rückseite des *CM-1* Senders auf den gleichen Wert einzustellen, den Sie zuvor bei Ihrem *CM-1* Empfänger gewählt haben.
7. Schalten Sie den *CM-1* Sender und den *CM-1* Empfänger wieder ein.

Anhang

Sicherheitshinweise

Das Kommunikationssystem *CM-1* ist nach dem derzeitigen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise:

- Stellen Sie das Ladegerät auf eine rutschfeste Unterlage.
- Verlegen Sie die Anschlusskabel unfallsicher.
- Setzen Sie das Gerät nie folgenden Einflüssen aus:
 - Wärmequellen
 - direkter Sonneneinstrahlung
 - Feuchtigkeit
- Schützen Sie das Gerät vor Nässe, Staub, aggressiven Flüssigkeiten und Dämpfen.
- Schließen Sie die Anschlusskabel nur an den vorgesehenen Dosen/ Buchsen an.
- Schließen Sie nur zugelassenes Zubehör an.
- Veränderungen, technischer oder nichttechnischer Art am Kommunikationssystem sind unzulässig.
- Das Kommunikationssystem *CM-1* enthält verschluckbare Kleinteile und ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet.

Achtung: Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

Bitte achten Sie darauf, dass die Batterien keiner übermäßigen Wärmequelle wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden.

Wartung und Pflege

Das Kommunikationssystem *CM-1* ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdüner oder andere organische Lösungsmittel.

Das Gerät sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

Garantie

Das Kommunikationssystem *CM-1* weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Montage und Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbelegs des Fachhändlers durchgeführt. **Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**



Umwelthinweis/Entsorgung

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

CM-1 Sender

Abmessungen (H x B x T):	19 x 37x120 mm
Gewicht:	64 g
Stromversorgung:	2x 1,2 V NiMH-Akkus (Typ LR03)
Ladezeit (nach Vollentladung):	max. 10 h
Betriebsdauer (Belastungsabhängig):	max. 10-12 h

CM-1 Empfänger

Abmessungen (H x B x T):	20 x 39 x 96 mm
Schalldruckpegel bei Kopfhörerbetrieb:	max. 118 dB
Gewicht:	45 g
Stromversorgung:	1x 1,2 V NiMH-Akkus (Typ LR03)
Ladezeit (nach Vollentladung):	max. 10 h
Betriebsdauer (Belastungsabhängig):	max. 8-10 h

CM-Ladegerät

Abmessungen (H x B x T):	67 x 83 x 65 mm
Gewicht:	94 g
Stromversorgung über Netzteil:	Primär 220/230 V 50-60 Hz AC / Sekundär 12 V DC



CE-Zeichen

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Technische Änderungen vorbehalten.

General information

The *CM-1* communication system makes it noticeably easier for hearing-impaired people to take part in conversations in difficult situations.



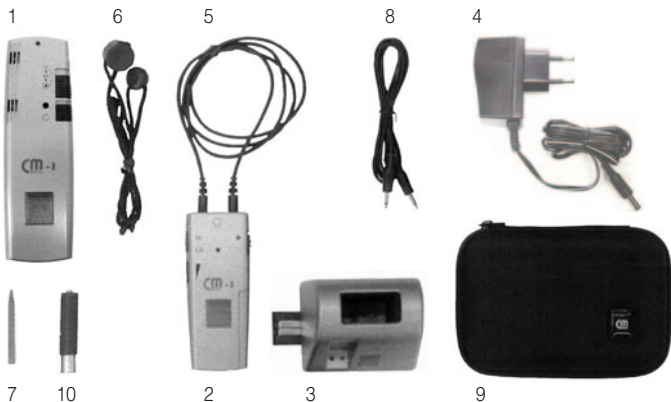
Each time you switch it on, take care to ensure that the volume on the *CM-1* receiver is set correctly to suit your personal needs in order to avoid possible damage resulting from excessive volume. To do this, turn the volume control down low.

The *CM-1* communication system contains small parts which can be swallowed and is not suitable for children under the age of 3.

If the device is not used properly, the manufacturer will not accept any liability for damage and injury.

General information	page 22
Standard scope of delivery	24
Commissioning and description of the controls	
The <i>CM-1</i> communication system	25
<i>CM-1</i> receiver	25
<i>CM-1</i> transmitter	29
CM charger	32
Interconnecting two CM chargers	34
Transport pouch	34
The <i>CM-1</i> communication system in everyday use	
At a presentation	35
Meeting around a table	36
In direct dialogue	37
On a trip – in a car, in a train compartment or on an airplane	37
Enjoying music or TV programmes	38
Changing the transmission frequency	38
Appendix	
Safety instructions	39
Maintenance and care	40
Warranty	40
Environmental advice/Disposal	40
Technical data	41
CE symbol	41

Standard scope of delivery



The complete pack contains the following components:

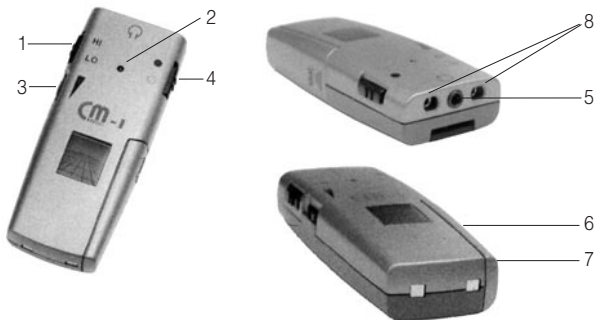
No.	Device component	Quantity delivered
1	CM-1 transmitter	1
2	CM-1 receiver and ring loop	1
3	CM charger with a bridge element and safety screws	2
4	Power supply unit	1
5	Teleloop (induction loop)	1
6	Carrying loop	1
7	Pin to set the transmitter frequency	1
8	Audio cable	1
9	Transport poche	1
10	Battery »AAA«	3
	Operating instructions	1
	Warranty card	1

Commissioning and description of the controls

The *CM-1* communication system

The *CM-1* communication system is used for the wireless transmission of speech, music and sounds between a *CM-1* transmitter and a *CM-1* receiver which may be up to 30 m apart.

CM-1 receiver



No.	Control feature	Function and application	<i>CM-1</i> receiver
1	HI/LO selector switch	Switch setting	HI Accentuates the transmission of the treble tones LO Accentuates the transmission of the bass tones
2	LED (red)	Battery charge status when device is switched on	<ul style="list-style-type: none"> ● Continuous Battery is adequately charged light ○ Flashing light Will need to be recharged. ○ No light Battery discharged. Place the <i>CM-1</i> receiver on the CM charger to re-charge the battery.



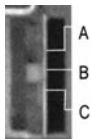
No. Control feature Function and Application *CM-1* receiver

3 Volume control Switch setting 0 No effective tone transmission low volume. (Recommended setting during commissioning)
1,2 3,4 Medium volume
5,6 High volume

4 On/off switch Switch setting On ● Push the switch up to activate your *CM-1* receiver
Off ○ Push the switch down to deactivate your *CM-1* receiver

5 Headset jack Option for connecting a headset directly

6 Frequency selector switch There is a slide switch for setting the following 3 frequency ranges in the battery compartment of the *CM-1* receiver:

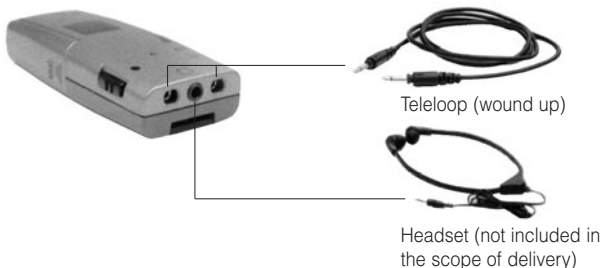


Switch setting A 863,500 MHz
B 864,000 MHz
C 864,500 MHz

7 Battery compartment cover The battery compartment is located on the bottom right of the device. The battery is inserted into it.



8 Teleloop Teleloop socket



Inserting the teleloop into the *CM-1* receiver:

The *CM-1* receiver can be used in two ways:

- via the teleloop which is supplied
- via a headset (not included in the scope of delivery)

In order to ensure successful transmission via a teleloop, your hearing aid must have an integrated telecoil (T-coil) with which the sound information is transmitted inductively to your hearing aid. Hearing aids generally tend to have a small T/MT switch which can be used to set your hearing aid to inductive reception.

1. Insert the two plugs fully into the jacks on the top of the device. The marking on the side of the plugs points towards the headset jack.
2. Turn the plugs through 90° so that the markings on the side point towards the top of the device.

Inserting the battery into the *CM-1* receiver:

The device runs on a rechargeable "AAA"-type battery. Where necessary, only use original replacement batteries.

It can also run on a non-rechargeable battery. If you run your *CM-1* communication system on disposable batteries, don't place the receiver onto the CM charger.



Ensure that the battery is placed the right way around into the battery compartment. The stipulated installation direction is indicated on the bottom of the battery compartment.

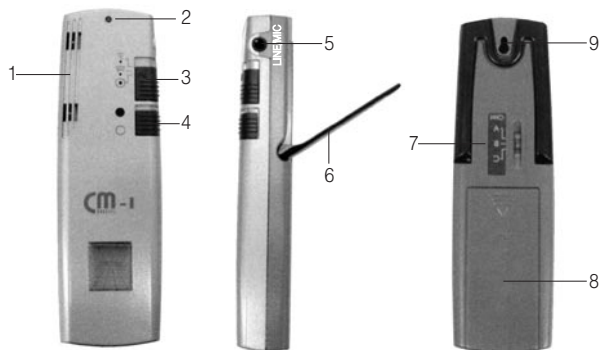


N.B. This battery is not adequately charged upon delivery and has to be charged fully on the CM charger first of all.

1. Switch off your *CM-1* receiver.
2. Remove the battery compartment cover from your *CM-1* receiver.
3. Place the supplied battery into the battery compartment (note the polarity!).
4. Place the cover onto the battery compartment.
5. Place the *CM-1* receiver into one of the CM chargers.

The right-hand LED on the CM recharger lights up in red during the entire charging process. After 10 hours, the battery is fully recharged and the LED now lights up in green.

CM-1 transmitter



No. Control feature Function and application CM-1 transmitter

1	Microphone unit	Two microphones a defined distance from the area where the sound is picked up.
2	LED (red)	Battery charge status when device is switched on
	●	Continuous light Battery is adequately charged
	◐	Flashing light Will need to be recharged.
	○	No light Battery discharged. Place the CM-1 transmitter on the CM charger to recharge the battery.

No. Control feature Function and application *CM-1* transmitter

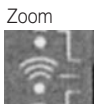
- 3 Mode selector switch



Switch setting



Dialogue: audibly reduces disruptive sounds from the sides and from behind. When the device is switched on, the change to this switch position is indicated acoustically by three signal pulses.



Meeting: audibly reduces disruptive sounds from behind and, at the same time, amplifies signals from in front. When the device is switched on, the change to this switch position is indicated acoustically by two signal pulses.



Presentation: amplifies the signals from all directions. When the device is switched on, the change to this switch position is indicated acoustically by a signal pulse.

- 4 On/off switch

Switch setting



Push the switch up to activate your *CM-1* transmitter
Push the switch down to deactivate your *CM-1* transmitter

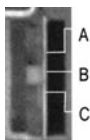
- 5 Audio/microphone in jack

Facility for connecting the *CM-1* transmitter directly to your television or music system. Use the audio cable supplied. Instead of an audio cable, you can also connect an external microphone (special accessory). (If an external microphone is used, the built-in microphone will be switched off automatically.)

No. Control feature Function and application *CM-1* transmitter

6 Stand Fould-out stand

7 Frequency selector switch There is a slide switch on the back of the device for setting the following 3 frequency ranges:



Switch setting	A	863,500 MHz
	B	864,000 MHz
	C	864,500 MHz

Slide the selector switch to the required frequency position using the supplied pin.

Bear in mind at all times that the *CM-1* transmitter and the *CM-1* receiver have to be set to the same frequency ranges. Different frequency ranges prevent each transmission.

8 Battery compartment cover The battery compartment is located on the back of the device and holds both batteries.

9 Recording device pendant cord Insert the knob of the pendant cord into the circular part of the device and engage the knob perceptibly by pushing it towards the tip of the device.

Inserting the batteries into the *CM-1* transmitter:

The device runs on two rechargeable "AAA"-type batteries. Where necessary, only use original replacement batteries.

It can also run on non-rechargeable batteries. If you run your *CM-1* communication system on disposable batteries, don't place the transmitter onto the *CM* charger.



Ensure that the batteries are placed the right way around into the battery compartment. The stipulated installation direction is indicated on the bottom of the battery compartment.

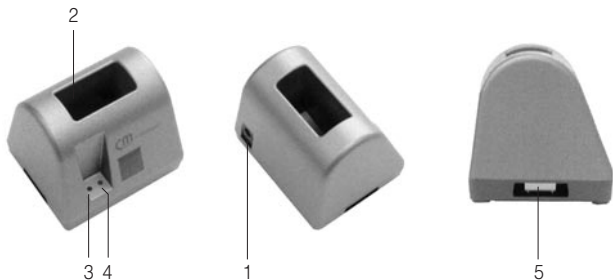



N.B. This battery is not adequately charged upon delivery and has to be charged fully on the CM charger first of all.

1. Switch off the *CM-1* transmitter.
2. Remove the battery compartment cover
3. Place the supplied batteries into the battery compartment (note the polarity!).
4. Place the cover onto the battery compartment.
5. Place the *CM-1* transmitter onto one of the CM chargers.

The right-hand LED on the CM recharger lights up in red during the entire charging process. After 10 hours, the battery is fully recharged and the LED now lights up in green.

CM charger



No.	Control feature	Function and application	CM-1 charger	
1	12 V voltage input	Jack for the power supply unit on the back of the CM-charger.		
2	Charging cradle for device components	3-pin charging cradle to hold the <i>CM-1</i> transmitter unit or <i>CM-1</i> receiver unit upright.		
3	LED (blue)	Standby indicator	lights	Power supply is connected
4	LED (red/green)	Charge indicator	red green	Battery is recharging Battery is fully recharged
5	Bridge element connector slot	There is a connector slot in the base under a plastic cover. A bridge element can be pushed into it to enable two CM chargers to be connected.		
				
6	Bridge element	Bridge element for connecting two CM chargers electrically.		

Installation of the CM charger

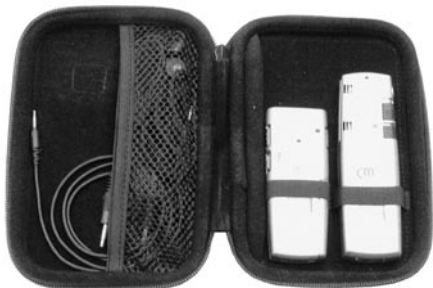
1. Plug the power supply unit into the 230 V mains.
2. Connect the CM charger to the power supply unit by inserting the round connector of the power supply unit into the DC jack on the back of the CM charger.

Interconnecting two CM chargers

1. Disconnect the two chargers, which you wish to join, from the mains supply.
2. Detach one bridge element from the base of one of the chargers.
3. On the first charger, remove the plastic covers from the bridge element connector slot. Slide the bridge element into the connector slot.
4. Fix the bridge element in place through the underside of the device base using the supplied screws.
5. Remove the corresponding plastic cover from the second charger.
6. Place the second charger onto the bridge element that protrudes out from the first charger.
7. Slide the second charger flush against the first charger.
8. Fix the second charger in place through the underside of the device base onto the bridge element using the supplied screws.
9. Connect one of the two chargers to the power supply unit by inserting the round connector of the power supply unit into the DC jack on the back of the CM charger.

! Where there are two chargers connected together, only use one power supply unit!

Transport pouch

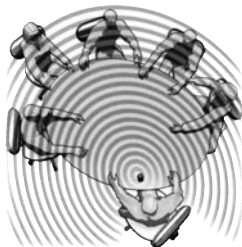


The *CM-1* communication system in everyday use



You can influence the tone of the sound transmitted by varying the tone pattern on the HI/LO selector switch: the HI position accentuates the transmission of the treble tones.

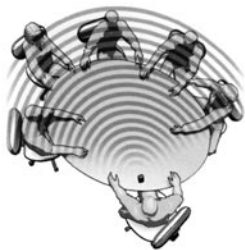
At a presentation



- You are seated in groups around a number of tables in a presentation room, for example.
- Sound is distributed evenly throughout the room via a loudspeaker system.
- Occasional questions are put to the speaker from people seated at the groups of tables.
- Use "**Omni**" transmission mode.

1. Set your hearing aid to "T" or "MT" in order to transmit sound information directly to the T-coil in your hearing aid via the teleloop, or connect a headset to a *CM-1* receiver.
2. Slide the mode selector switch to the Omni position.
3. Position your *CM-1* transmitter as centrally as possible, e.g. on the conference table.
4. Use the fold-out stand to raise the microphone unit somewhat and to mechanically dampen jolting noises from the surface of the table.
5. Switch the *CM-1* transmitter and *CM-1* receiver on at the on/off switch.
6. Adjust the transmission volume to a comfortable level by setting the volume controller on your *CM-1* receiver to an appropriate level.

Meeting "around a table"



- You are taking part in the meeting shown.
- The other people are speaking at different levels.
- Use the **"Zoom"** transmission mode to reduce disruptive sounds from behind perceptibly and, at the same time, to amplify speech in front of you.

1. Set your hearing aid to "T" or "MT" in order to transmit sound information directly to the T-coil in your hearing aid via the teleloop, or connect a headset to a *CM-1* receiver.
2. Slide the mode selector switch to the Zoom position.
3. Position your *CM-1* transmitter as close as possible to the speaker, whereby the device's microphone unit should be pointing as directly as possible towards the speaker.
4. Switch the *CM-1* transmitter and *CM-1* receiver on at the on/off switch.
5. Adjust the speech volume to a comfortable level by setting the volume controller on your *CM-1* receiver to an appropriate level.

In "direct" dialogue



- You are having a more private conversation with another person.
- You would like to concentrate fully on this person.
- You are distracted by all the other types of noise.
- Use **"Super Zoom"** transmission mode to reduce all noises from the sides and from behind perceptibly and to filter out the other person.

1. Change the position of your *CM-1* transmitter so that it is pointing as directly as possible towards the other person.
2. Slide the mode selector switch to the Super Zoom position.
3. Adjust the transmission volume to a level which is reasonable for the conversation.

On a trip – in a car, in a train compartment or on an airplane

You are on a journey, for instance as part of a travel group on a train or bus, accompanied by someone in the car or traveling alone by air. You want to be able to chat to the person sitting beside you during the trip, however the person isn't sitting on the same side as your hearing aid.

The situation is compounded by all the other disruptive sounds on board, especially the permanent noise from the air-conditioning, in an airplane for example.

Just like having a private conversation at a meeting, you need to amplify all the sounds made by the other person with the greatest possible concentration.

The *CM-1* produces the desired effect in Super Zoom transmission mode by reducing all noises from the sides and from behind perceptibly and by filtering out the conversation with the other person.

Enjoying music or TV programmes

There is an Audio/microphone in jack on the *CM-1* transmitter which you can connect directly to your television or music system using the supplied audio cable. How to connect a device:

1. Switch off the *CM-1* transmitter and the *CM-1* receiver.
2. Set the volume control on the *CM-1* receiver to a low value.
3. Insert one of the two cinch plugs (\varnothing 3.5mm) into the Audio/microphone in jack of the *CM-1* transmitter.
4. Insert the other cinch plug into the audio output jack of your television or music system.
5. Switch the *CM-1* transmitter and the *CM-1* receiver back on.
6. Adjust the transmission volume to a comfortable level.

Changing the transmission frequency

If you experience transmission interference, this may be due to the fact that there are two *CM-1* systems being operated in close proximity to one another. The *CM-1* transmitter and *CM-1* receiver are capable of communicating in three different frequency ranges. The frequency ranges are characterized by the letters "A", "B" and "C" and apply to transmitters and receivers alike.



Bear in mind at all times that the *CM-1* transmitter and the *CM-1* receiver have to be set to the same frequency ranges. Discrepancy in frequency ranges will prevent any transmission.

1. Switch off the *CM-1* transmitter and the *CM-1* receiver.
2. Open the battery compartment on your *CM-1* receiver and take out the battery.
3. Use the supplied pin to adjust the frequency selector switch inside the battery compartment.
4. Re-insert the battery and place the cover on the battery compartment.
5. Turn the *CM-1* transmitter around so that it is facing away from you.
6. Use the supplied pin to adjust the frequency selector switch on the back of the *CM-1* transmitter to the same value that you had previously selected for your *CM-1* receiver.
7. Switch the *CM-1* transmitter and the *CM-1* receiver back on.

Appendix

Safety instructions

The *CM-1* communication system is designed in accordance with the current state of the art and recognized safety rules. Pay attention to the following safety instructions:

- Position the charger on a non-slip base.
- Lay the connecting cable so that it cannot be tripped over.
- Never expose the device to the following sources of influence:
 - heaters
 - direct sunlight
 - moisture
- Protect the device from damp, dust, aggressive fluids and vapors.
- Only connect the connecting cables to the designated sockets / jacks.
- Only connect approved accessories.
- Under no circumstances may modifications of a technical or non-technical nature be made to the communication system.
- The *CM-1* communication system contains small parts which can be swallowed and is not suitable for children under the age of 3.

Note: This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

Please make sure that the batteries are not exposed to excessive heat from such as sunlight, fire or anything similar.

Maintenance and care

The *CM-1* communication system does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents.

Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shock.

Warranty

The *CM-1* communication system is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly. This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorized to do so (destruction of the seal on the unit). Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product number in any event.



Environmental advice/Disposal

Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

Technical data

CM-1 transmitter

Dimensions (H x W x D):	19 x 37x120 mm
Weight:	64 g
Power supply:	2 x 1,2 V NiMH-batteries (LR03 type)
Charge time (following complete discharge):	max. 10 h
Operating time (load-dependent):	max. 10-12 h

CM-1 receiver

Dimensions (H x W x D):	20 x 39 x 96 mm
Weight:	45 g
Power supply:	1 x 1,2 V NiMH-batteries (LR03 type)
Charge time (following complete discharge):	max. 10 h
Operating time (load-dependent):	max. 10-12 h

CM charger

Dimensions (H x W x D):	67 x 83 x 65 mm
Weight:	94g
Power supply via a PSU:	Primary 220/230 V 50-60 Hz AC / Secondary 12 V DC



CE symbol

This product conforms to the requirements of EU Directive 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the afore-mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device.

Technical specifications subject to change without notice.

Informations générales

Le système de communication *CM-1* permet aux personnes malentendantes de participer aux conversations dans des environnements acoustiques défavorables.



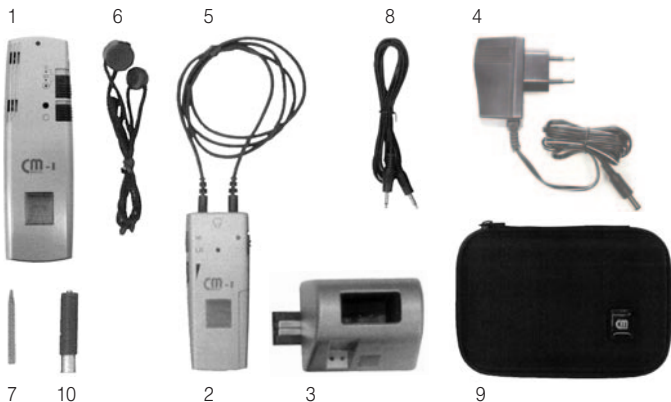
A chaque mise en service, faire bien attention à ce que le volume du récepteur *CM-1* soit correctement réglé pour son utilisateur afin d'empêcher tout dommage dû à un volume trop élevé. Il suffit d'ajuster le volume sur une valeur faible.

Le système de communication *CM-1* contient des éléments pouvant être avalés et n'est donc pas adapté aux enfants de moins de 36 mois.

En cas d'utilisation non conforme, le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages matériels et corporels qui en résulteraient.

Informations générales	Page 42
Contenu de l'emballage	44
Mise en service et utilisation	
Système de communication <i>CM-1</i>	45
Récepteur <i>CM-1</i>	45
Émetteur <i>CM-1</i>	49
Stations de charge CM	52
Raccorder des stations de charge entre elles	54
Pochette de transport	54
Le système de communication <i>CM-1</i> en utilisation quotidienne	
Lors d'une conférence	55
A une »table ronde«	56
Lors d'un dialogue direct	57
En voyage - en auto, en train ou en avion	57
Apprécier de la musique ou des programmes télévisuels	58
Changer de fréquence d'émission	58
Annexe	
Consignes de sécurité	59
Maintenance et entretien	60
Garantie	60
Consigne environnementale / élimination	60
Caractéristiques techniques	61
Marque CE	61

Contenu e l'emballage



L'emballage contient tous les composants suivants :

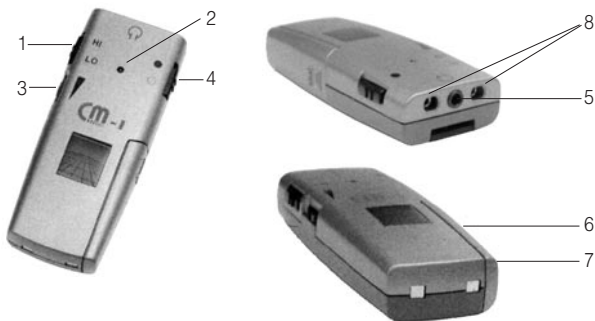
N°	Composant	Quantité fournie
1	Emetteur <i>CM-1</i>	1
2	Récepteur <i>CM-1</i> avec collier magnétique	1
3	Stations de charge <i>CM</i> avec élément de raccordement et vis de fixation	2
4	Bloc-secteur	1
5	Collier magnétique (boucle inductive)	1
6	Cordelette	1
7	Pointe pour régler la fréquence d'émission	1
8	Câble audio	1
9	Pochette de transport	1
10	Accu (type LR03)	3
	Mode d'emploi	1
	Certificat de garantie	1

Mise en service et utilisation

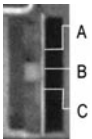

Le système de communication *CM-1*

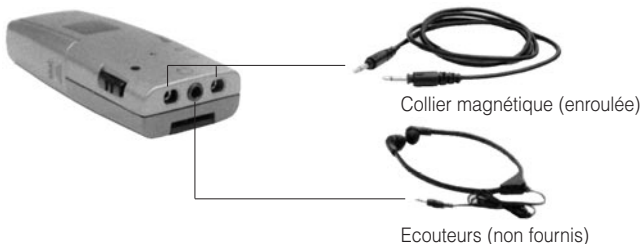
Le système de communication *CM-1* retransmet voix, musique et sons sans fil de l'émetteur *CM-1* au récepteur *CM-1* à espacer de moins de 30 m l'un de l'autre.

Le récepteur *CM-1*



N°	Elément	Fonction et utilisation du récepteur <i>CM-1</i>	
1	Sélecteur HI/LO	Position du HI sélecteur LO	Amplifie la retransmission des aiguës Amplifie la retransmission des graves
2	LED (rouge)	Affichage de l'état de charge de l'accu lorsque l'appareil est allumé	
	●	Lumière continue	L'accu est suffisamment chargé
	◐	Lumière clignotante	Recharge nécessaire
	○	Lumière éteinte	Accu déchargé. Placer le récepteur <i>CM-1</i> sur une station de charge pour recharger l'accu.

N°	Élément	Fonction et utilisation du récepteur <i>CM-1</i>	
3	Réglage du volume	Position du sélecteur	0 1,2 3,4 5,6 Aucune retransmission active du son Faible volume. (position recommandée à la mise en service) Volume moyen Volume fort
4	Interrupteur marche/arrêt	Position de l'interrupteur	Marche ● Faire coulisser l'interrupteur vers le haut pour la mise en marche du récepteur <i>CM-1</i> Arrêt ○ Faire coulisser l'interrupteur vers le bas pour éteindre le récepteur <i>CM-1</i>
5	Prise pour écouteurs	Pour raccorder directement des écouteurs	
6	Sélecteur de fréquence	Dans le compartiment à piles du récepteur <i>CM-1</i> se trouve un commutateur coulissant pour choisir l'une des 3 fréquences suivantes :	
		Position du sélecteur sur	A 863,500 MHz B 864,000 MHz C 864,500 MHz
7	Couvercle du compartiment à piles	Le compartiment à piles se trouve sur le côté inférieur droit de l'appareil et contient l'accu	
			
8	Collier magnétique	Prise de raccordement pour le collier magnétique	



Raccorder la collier magnétique au récepteur *CM-1* :

Le récepteur *CM-1* peut fonctionner de deux façons :

- par l'intermédiaire du collier magnétique fournie
- par l'intermédiaire d'écouteurs (non fournis)

La condition préalable à une retransmission correcte par collier magnétique est que l'appareil auditif soit muni d'une bobine à induction. La plupart des appareils auditifs disposent d'un petit commutateur (T/MT) permettant de régler le type de réception de l'appareil auditif.

1. Insérer les deux connecteurs mâles jusqu'en butée dans les fiches situées sur le dessus de l'appareil. Le marquage latéral des connecteurs mâles est tourné vers la fiche des écouteurs.
2. Tourner ces connecteurs de 90° de façon à ce que les marquages soient orientés vers le dessus des appareils.

Placer l'accu (ou la pile) dans le récepteur *CM-1* :

On utilise une pile rechargeable (accu) de type "LR03". Ne remplacer l'accu que par un accu d'origine en cas de besoin.

Il est également possible d'utiliser une pile non rechargeable.

En cas d'utilisation du système de communication *CM-1* avec des piles non rechargeables, il est interdit de placer le récepteur dans le groupe chargeur CM.



Respecter la polarité de la pile ou de l'accu à leur mise en place dans le compartiment à piles. Le sens d'insertion des piles est représenté dans le fond du compartiment à piles.



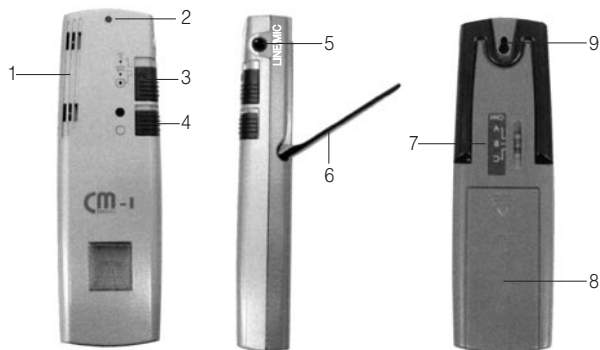
Attention :

l'accumulateur n'est pas suffisamment chargé à sa livraison et doit avant utilisation, être complètement chargé dans la station de charge.

1. Eteindre le récepteur *CM-1*.
2. Retirer le couvercle du compartiment à piles du récepteur *CM-1*.
3. Placer l'accu fourni dans le compartiment à piles (en respectant sa polarité).
4. Refermer le compartiment à piles.
5. Placer le récepteur *CM-1* sur l'une des stations de charge.


La diode de droite du groupe chargeur CM brille pendant tout le chargement en rouge. Au bout de 10 heures l'accu est entièrement rechargé et la diode brille maintenant en vert.

L'émetteur CM-1



N°	Elément	Fonction et utilisation de l'émetteur CM-1									
1	Microphones	Deux microphones séparés enregistrent les bruits environnants.									
2	LED (rouge)	Affichage de l'état de charge de l'accu lorsque l'appareil est allumé <table><tbody><tr><td>●</td><td>Lumière continue</td><td>L'accu est suffisamment chargé</td></tr><tr><td>◉</td><td>Lumière clignotante</td><td>Recharge nécessaire</td></tr><tr><td>○</td><td>Lumière éteinte</td><td>Accu déchargé. Placer l'émetteur CM-1 sur la station de charge pour recharger l'accu.</td></tr></tbody></table>	●	Lumière continue	L'accu est suffisamment chargé	◉	Lumière clignotante	Recharge nécessaire	○	Lumière éteinte	Accu déchargé. Placer l'émetteur CM-1 sur la station de charge pour recharger l'accu.
●	Lumière continue	L'accu est suffisamment chargé									
◉	Lumière clignotante	Recharge nécessaire									
○	Lumière éteinte	Accu déchargé. Placer l'émetteur CM-1 sur la station de charge pour recharger l'accu.									

N° Élément Fonction et utilisation de l'émetteur CM-1

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 3 Sélecteur du mode de fonctionnement | Position du sélecteur | Super Zoom | Dialogue : atténue de façon perceptible les nuisances sonores venant des côtés et de derrière. Lorsque l'appareil est en marche, la commutation sur ce mode est signalée par trois impulsions acoustiques. |
|  | |  | |
| | | Zoom | Conférence : atténue de façon perceptible les nuisances sonores venant de derrière et amplifie simultanément les signaux provenant de devant. Lorsque l'appareil est en marche, la commutation sur ce mode est signalée par deux impulsions acoustiques. |
| | |  | |
| | | Omni | Ecoute ouverte : amplifie les signaux de toutes les directions. Lorsque l'appareil est en marche, la commutation sur ce mode est signalée par une impulsion acoustique. |
| | |  | |
| 4 Interrupteur marche/arrêt | Position de l'interrupteur | Marche ● | Faire coulisser l'interrupteur vers le haut pour mettre l'émetteur CM-1 en marche. |
| | | Arrêt ○ | Faire coulisser l'interrupteur vers le bas pour éteindre l'émetteur CM-1. |
| 5 Fiche d'entrée audio / de microphone | Possibilité de raccorder directement l'émetteur CM-1 à un poste de télévision ou à une chaîne hi-fi. Utiliser le câble audio fourni. A la place du câble audio, on peut aussi raccorder un microphone externe (accessoire en option). (En cas de fonctionnement avec un microphone externe, le microphone intégré est désactivé.) | | |

N°	Elément	Fonction et utilisation de l'émetteur <i>CM-1</i>									
6	Support	Support rabattable									
7	Sélecteur de fréquence	<p>Au dos de l'appareil se trouve un commutateur coulissant pour la sélection des fréquences :</p> <div data-bbox="140 282 234 465" data-label="Image"> </div> <table data-bbox="313 311 658 401"> <tr> <td data-bbox="313 311 412 334">Position du sélecteur sur</td> <td data-bbox="453 311 470 334">A</td> <td data-bbox="510 311 658 334">863,500 MHz</td> </tr> <tr> <td></td> <td data-bbox="453 344 470 366">B</td> <td data-bbox="510 344 658 366">864,000 MHz</td> </tr> <tr> <td></td> <td data-bbox="453 376 470 399">C</td> <td data-bbox="510 376 658 399">864,500 MHz</td> </tr> </table> <p>Déplacer le sélecteur à la position souhaitée à l'aide de la pointe fournie. Veiller à ce que et l'émetteur et le récepteur <i>CM-1</i> soient toujours réglés sur la même fréquence. Des fréquences différentes rendent toute transmission impossible.</p>	Position du sélecteur sur	A	863,500 MHz		B	864,000 MHz		C	864,500 MHz
Position du sélecteur sur	A	863,500 MHz									
	B	864,000 MHz									
	C	864,500 MHz									
8	Couvercle du compartiment à piles	Le compartiment à piles se trouve au dos de l'appareil et contient les deux accus.									
9	Oeillet pour cordelette	Introduire l'embout de la cordelette dans l'oeillet et l'encliqueter en le tirant vers l'extrémité de l'appareil.									

Placer les accus (ou les piles) dans l'émetteur *CM-1* :

On utilise deux piles rechargeables (accus) de type "LR03" pour l'émetteur. Ne remplacer les accus que par des accus d'origine en cas de besoin. Il est également possible d'utiliser des piles non rechargeables.

En cas d'utilisation du système de communication *CM-1* avec des piles non rechargeables, il est interdit de placer l'émetteur dans une station de charge.



Respecter la polarité des piles ou des accus à leur mise en place dans le compartiment à piles. Le sens d'insertion des piles est représenté dans le fond du compartiment à piles.



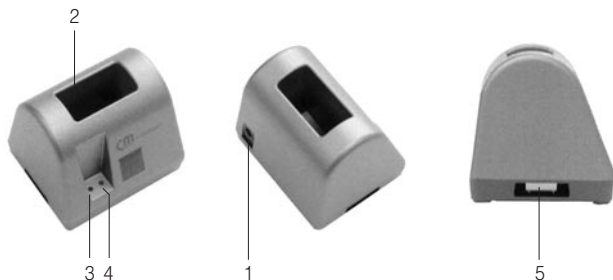
Attention :


l'accumulateur n'est pas suffisamment chargé à sa livraison et doit avant utilisation, être complètement chargé dans la station de charge.

1. Eteindre l'émetteur *CM-1*.
2. Oter le couvercle du compartiment à piles.
3. Placer les accus fournis dans le compartiment à piles (en respectant leur polarité).
4. Refermer le compartiment à piles.
5. Placer l'émetteur *CM-1* sur l'une des stations de charge.

La diode de droite du groupe chargeur CM brille pendant tout le chargement en rouge. Au bout de 10 heures l'accu est entièrement rechargé et la diode brille maintenant en vert.

Station de charge CM



N°	Élément	Fonction et utilisation		
1	12 V Tension d'entrée	Prise de raccordement au bloc-secteur au dos de la station de charge.		
2	Boîtier du chargeur pour les composants	Boîtier de chargeur tripolaire destiné à recevoir les parties émetteur et récepteur <i>CM-1</i> .		
3	LED (bleu)	Indicateur de disponibilité	allume	Le bloc-secteur est raccordé
4	LED (rouge/vert)	Indicateur de charge	rouge vert	L'accu se recharge L'accu est entièrement rechargé
5	Fiche pour élément de raccordement	Le socle est muni d'une fiche sous un cache en plastique pour insérer un élément de raccordement reliant deux stations de charge.		
				
6	Élément de raccordement	Élément pour le raccordement électrique de deux stations de charge.		

Installation d'une station de charge CM

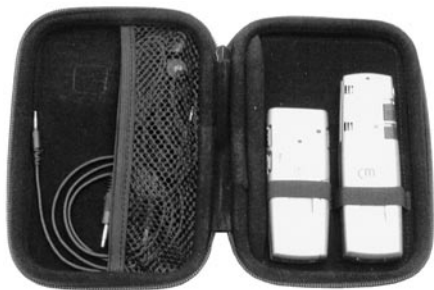
1. Raccorder le bloc-secteur au réseau (230 volts).
2. Raccorder la station de charge au bloc-secteur en enfichant la fiche jack (ronde) du bloc-secteur dans la fiche DC au dos de la station de charge.

Raccorder des stations de charge entre elles

1. Débrancher du secteur les stations de charge à raccorder.
2. Détacher un élément de raccordement du socle de la station de charge.
3. Sur la première station de charge, retirer le cache en plastique d'une fiche pour élément de raccordement. Insérer l'élément de raccordement dans la fiche.
4. Fixer l'élément de raccordement sous le socle de l'appareil à l'aide des vis fournies.
5. Oter le cache en plastique en vis-à-vis sur la deuxième station de charge.
6. Poser la deuxième station de charge sur l'élément de raccordement qui sort du premier groupe chargeur.
7. Pousser la deuxième station de charge jusqu'au niveau de la première station de charge.
8. Fixer la deuxième station de charge à l'élément de raccordement sous le socle de l'appareil à l'aide des vis fournies.
9. Raccorder l'une des stations de charge au bloc-secteur en enfichant la fiche jack (ronde) du bloc-secteur dans la fiche DC au dos de l'une des stations de charge.

- ! Lorsque les stations de charge sont reliées entre elles, il faut n'utiliser qu'un seul bloc-secteur.

La pochette de transport

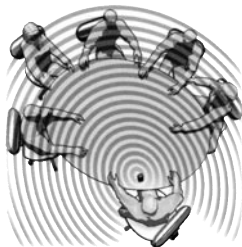


Le système de communication *CM-1* en utilisation quotidienne



Il est possible d'influencer la "sonorité" de la retransmission à l'aide du sélecteur HI/LO : La position HI privilégie la retransmission des aigües.

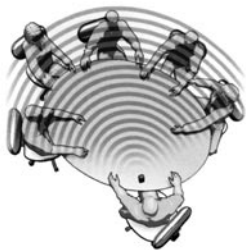
Lors d'une conférence



- Lors d'une rencontre conviviale, par exemple une salle de conférence avec plusieurs groupes de tables.
- Toute la salle de conférence est sonorisée par des hauts-parleurs.
- Des questions sont posées par les différents groupes au conférencier.
- Le mode de retransmission approprié est "**Omni**".

1. Régler l'appareil auditif sur "T" ou "MT" pour retransmettre directement les informations sonores à la bobine d'induction par le biais du collier magnétique ou brancher des écouteurs sur le récepteur *CM-1*.
2. Placer le sélecteur sur le mode Omni.
3. Positionner l'émetteur *CM-1* de façon centrale, par exemple sur la table de conférence.
4. Utiliser le support rabattable pour surélever les microphones et atténuer les bruits transmis par le plateau de la table.
5. Mettre l'émetteur et le récepteur *CM-1* en marche.
6. Régler le volume du récepteur *CM-1* à un niveau agréable pour vous.

A une »table ronde«



- Participation à une table ronde.
- Les interlocuteurs parlent chacun à un volume différent.
- Employer le mode de retransmission **"Zoom"** afin d'atténuer de façon perceptible les bruits provenant de derrière et d'amplifier les paroles venant de devant.

1. Régler l'appareil auditif sur "T" ou "MT" pour retransmettre directement les informations sonores à la bobine d'induction par le biais du collier magnétique ou brancher des écouteurs sur le récepteur *CM-1*.
2. Placer le sélecteur sur le mode Zoom.
3. Positionner l'émetteur *CM-1* le plus près possible du conférencier, sachant que les microphones de l'appareil doivent être orientés aussi directement que possible vers le conférencier.
4. Mettre l'émetteur et le récepteur *CM-1* en marche avec l'interrupteur.
5. Régler le volume du récepteur *CM-1* à un niveau agréable pour vous.

Lors d'un dialogue »direct«



- Participation à un dialogue avec un seul interlocuteur.
- L'utilisateur souhaite se concentrer entièrement sur cet interlocuteur.
- Tous les autres bruits sont considérés comme dérangeants.
- Employer le mode de retransmission "**Superzoom**" pour atténuer sensiblement les bruits provenant des côtés et de derrière et ne filtrer que l'interlocuteur choisi.

1. Modifier la position de l'émetteur *CM-1* afin de l'orienter aussi directement que possible vers l'interlocuteur.
2. Placer le sélecteur sur le mode Superzoom.
3. Régler le volume de retransmission à un niveau adapté.

En voyage - en auto, en train ou en avion

En voyage, par exemple en train ou en bus avec un groupe, avec de la compagnie en voiture ou seul en avion. Pendant le voyage, on souhaite souvent converser avec son voisin qui parfois n'est pas assis du bon côté, celui où se trouve l'appareil auditif.

A cela s'ajoutent tous les bruits parasites de la circulation et surtout le bruit de fond de la climatisation, par exemple en avion.

Comme dans le cas du dialogue au milieu d'un groupe, une amplification très ciblée de tous les sons provenant de l'interlocuteur est nécessaire.

Le mode de retransmission superzoom du *CM-1* apporte l'effet escompté car il atténue sensiblement tous les bruits parasites des côtés et de l'arrière et filtre ainsi la conversation de l'interlocuteur.

Apprécier de la musique ou des programmes télévisuels

Sur l'émetteur *CM-1* se trouve une fiche d'entrée audio / microphone permettant de raccorder directement un téléviseur ou une chaîne hi-fi à l'aide du câble audio fourni.

Pour raccorder un appareil, procéder ainsi :

1. Eteindre l'émetteur *CM-1* et le récepteur *CM-1*.
2. Régler le volume à une faible valeur sur le récepteur *CM-1*.
3. Enficher l'un des deux connecteurs jack (\varnothing 3,5 mm) dans la prise d'entrée audio de l'émetteur *CM-1*.
4. Enficher l'autre connecteur jack dans la fiche d'entrée audio / microphone du téléviseur ou de la chaîne hi-fi.
5. Remettre l'émetteur *CM-1* et le récepteur *CM-1* en marche.
6. Régler le volume de retransmission à un niveau agréable.

Changer de fréquence d'émission

Lorsque des dérangements surviennent dans la transmission, il est possible que cela tienne au fait que deux systèmes *CM-1* fonctionnent à proximité l'un de l'autre.

L'émetteur et le récepteur *CM-1* sont capables de communiquer sur trois fréquences différentes. Ces fréquences sont caractérisées par les lettres "A", "B" et "C" sur l'émetteur et sur le récepteur.



Veiller à ce que l'émetteur et le récepteur *CM-1* soient toujours réglés sur la même fréquence. Des fréquences différentes rendent toute transmission impossible.

1. Eteindre l'émetteur *CM-1* et le récepteur *CM-1*.
2. Ouvrir le compartiment à piles de votre récepteur *CM-1* et retirer l'accu.
3. Employer la pointe fournie pour régler le sélecteur de fréquence à l'intérieur du compartiment à piles sur une autre valeur.
4. Replacer l'accu et refermer le compartiment à piles.
5. Retourner l'émetteur *CM-1* pour visualiser sa face arrière.
6. Utiliser la pointe fournie pour placer le sélecteur de fréquence situé au dos de l'émetteur *CM-1* sur la même valeur que celle choisie précédemment pour le récepteur *CM-1*.
7. Remettre l'émetteur *CM-1* et le récepteur *CM-1* en marche.

Annexe

Consignes de sécurité

Le système de communication *CM-1* a été conçu les technologies actuelles et selon les règles de sécurité généralement reconnues. Respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Placer la station de charge sur une surface antidérapante.
- Poser le câble de raccordement de façon à prévenir tout accident.
- Ne pas placer ou exposer l'appareil :
 - près d'une source de chaleur
 - aux rayons du soleil
 - à l'humidité
- Protéger l'appareil de l'humidité, de la poussière, des liquides corrosifs et des vapeurs.
- Ne raccorder le câble de raccordement qu'aux prises ou fiches prévues à cet effet.
- Ne raccorder que des accessoires homologués.
- Toute modification du système de communication, d'ordre technique ou autre, est interdite.
- Le système de communication *CM-1* contient des éléments pouvant être avalés et n'est donc pas adapté aux enfants de moins de 36 mois.

Important : Cet appareil **n'est** pas protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Veiller à ce que les piles ne soient pas exposées à des sources de chaleur importantes comme par exemple l'ensoleillement direct ou le feu.

Maintenance et entretien

Le *CM-1* ne demande pas d'entretien. S'il est sale, le nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser d'alcool, de diluant ni de solvant organique. Il est préférable de ne pas exposer trop longtemps le *CM-1* aux rayons du soleil et de le protéger des grandes chaleurs, de l'humidité et des vibrations mécaniques importantes.

Garantie

Le *CM-1* est très fiable. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas. Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.



Consigne environnementale / élimination

Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Caractéristiques techniques

Emetteur **CM-1**

Dimensions (H x L x P) :	19 x 37 x 120 mm
Poids :	64 g
Alimentation électrique :	2 x 1,2V accus NiMH (de type LR03)
Durée de charge (après décharge complète) :	10 h maxi
Durée de service (en fonction de l'utilisation) :	10 à 12 h maxi

Récepteur **CM-1**

Dimensions (H x L x P) :	20 x 39 x 96 mm
Niveau de pression acoustique pour le fonctionnement avec écouteurs :	118 dB maxi
Poids :	45 g
Alimentation électrique :	1x 1,2 V accus NiMH (de type LR03)
Durée de charge (après décharge complète) :	10 h maxi
Durée de service (en fonction de l'utilisation) :	8 à 10 h maxi

Station de charge **CM**

Dimensions (H x L x P) :	67 x 83 x 65 mm
Poids :	94 g
Alimentation par le bloc-secteur :	Primaire 220/230 V 50-60 Hz c.a. / secondaire 12 V c.c.



Marquage **CE**

Cet appareil répond aux exigences de la directive européenne 1999/5/CE sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité. Le label CE apposé sur l'appareil atteste la conformité de l'appareil à la directive citée plus haut.

Sous réserves de modifications techniques.

Algemene informatie

Met het communicatiesysteem *CM-1* kunnen mensen met een gehoorstoring ook onder moeilijke omstandigheden veel gemakkelijker deelnemen aan conversaties.



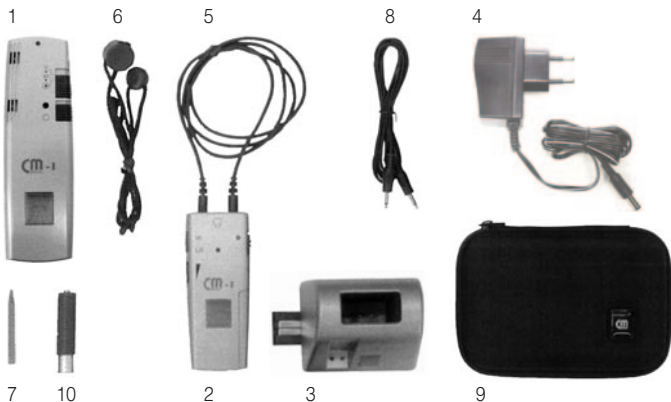
Controleer telkens voor het gebruik of het volume van de *CM-1*-ontvanger correct is ingesteld voor uw behoeften om eventuele schade door een te hoog volume te voorkomen. Daarvoor stelt u de volumeregelaar in op een lage waarde.

Het communicatiesysteem *CM-1* bevat verschillende kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden. Het systeem is daarom niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar.

Bij foutief gebruik aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid voor letsel of materiële schade.

Algemene informatie	Pagina 62
Meegeleverde delen	64
In gebruik nemen en beschrijving van de bediening	
Het <i>CM-1</i> -communicatiesysteem	65
<i>CM-1</i> Ontvanger	65
<i>CM-1</i> Zender	69
CM laadapparaat	72
Twee CM-laadapparaten met elkaar verbinden	74
Transportetui	74
Dagelijks gebruik van het communicatiesysteem CM-1	
Bij een voordracht	75
Aan de »ronde tafel«	76
Bij directe dialoog	77
Op reis - in de auto, de treincoupé of het vliegtuig	77
Muziek beluisteren of televisie kijken	78
Zenderfrequentie instellen	78
Bijlage	
Veiligheidsinstructies	79
Onderhoud en verzorging	80
Garantie	80
Milieu/Verwijdering	80
Technische gegevens	81
CE-teken	81

Meegeleverde delen



De verpakking bevat de volgende delen:

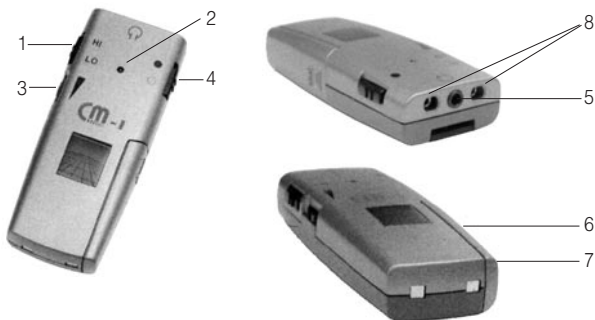
Nr.	Deel	Aantal
1	CM-1 zender	1
2	CM-1 ontvanger met ringlus	1
3	CM laadapparaat met brugelement en veiligheidsschroeven	2
4	Netadapter	1
5	Telemet (inductielus)	1
6	Draaglus	1
7	Stift voor het instellen van de zenderfrequentie	1
8	Audiokabel	1
9	Transportetui	1
10	Accu (type »AAA«)	3
	Gebruiksaanwijzing	1
	Garantiekart	1

In gebruik nemen en beschrijving van de bediening

Het CM-1-communicatiesysteem

Het CM-1-communicatiesysteem zendt spraak, muziek en klank snoerloos van de CM-1 zender naar de CM-1 ontvanger, die maximaal 30 m van elkaar verwijderd mogen zijn.

CM-1 ontvanger



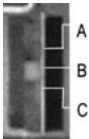

Nr. Bedienings- element	Werking en Gebruik CM-1 ontvanger
----------------------------	-----------------------------------

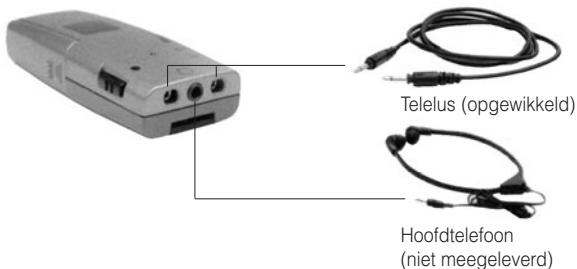
1	HI/LO- schakelaar	Positie HI LO	Versterkt de transmissie van de hoge tonen Versterkt de transmissie van de lage tonen
---	----------------------	------------------	--

2	LED (rood)	Aanduiding van de ladingstoestand van de accu als het apparaat ingeschakeld is
---	------------	---

- brandt De accu is voldoende geladen
- ◐ knippert Accu moet worden geladen.
- geen licht Accu leeg. CM-1ontvanger in het CM-laad-
apparaat plaatsen om de accu op te laden.

**Nr. Bedienings-
element****Werking en Gebruik *CM-1* ontvanger**

-
- | | | |
|------------------------------|-----------|--|
| 3 Volume-
regelaar | Positie 0 | Geen geluidstransmissie |
| | 1,2 | Laag volume. (aanbevolen bij het in gebruik nemen) |
| | 3,4 | Gemiddeld volume |
| | 5,6 | Hoog volume |
-
- | | | |
|---------------------------------|---------------|--|
| 4 Aan/Uit-
schakelaar | Positie Aan ● | Schuif de schakelaar omhoog om uw <i>CM-1</i> -ontvanger in te schakelen |
| | Uit ○ | Schuif de schakelaar omlaag om uw <i>CM-1</i> -ontvanger in te schakelen |
-
- 5** Hoofdtelefoon-
aansluiting Hier kunt u een hoofdtelefoon aansluiten.
-
- 6** Frequentie
keuze-
schakelaar In het batterijvak van de *CM-1*-ontvanger bevindt zich een keuzeschakelaar voor het instellen van de volgende 3 frequentiebereiken:
- | | | |
|---|-----------|-------------|
|  | Positie A | 863,500 MHz |
| | B | 864,000 MHz |
| | C | 864,500 MHz |
-
- 7** Batterijvak-
deksel Het batterijvak bevindt zich onderaan rechts en bevat de accu.
- 
-
- 8** Teelus Aansluiting voor de teelus
-



Telelus verbinden met de CM-1 ontvanger:

De CM-1 ontvanger kan op twee manieren worden gebruikt:

- via de meegeleverde telelus
- via een hoofdtelefoon (niet meegeleverd)

Voorwaarde voor de transmissie via telelus is dat uw hoortoestel over een geïntegreerde telespoel (T-Spoel) beschikt, waarmee geluidssignalen inductief naar uw hoortoestel worden gestuurd. Meestal beschikken hoortoestel over een kleine schakelaar (T/MT) waarmee u de inductieve ontvangst kunt instellen.

1. Steek beide stekkers helemaal in de aansluitingen aan de bovenkant van het apparaat. De zijdelingse markering van de stekkers wijst naar de hoofdtelefoonaansluiting.
2. Draai de stekkers 90°, zodat de zijdelingse markeringen naar de bovenkant van het apparaat wijzen.

Accu (batterij) in de CM-1 ontvanger plaatsen:

Het apparaat werkt met een herlaadbare accu van het type "AAA". Gebruik indien nodig uitsluitend originele reserveaccu's.

Het gebruik met een niet herlaadbare batterij is ook mogelijk. Als u in uw CM-1-communicatiesysteem batterijen gebruikt, mag de ontvanger niet in het CM-laadapparaat worden geplaatst.



Let op de juiste plaatsing van de polen bij het aanbrengen van de accu of de batterij. De voorgeschreven inbouwrichting is grafisch weergegeven op de bodem van het batterijvak.

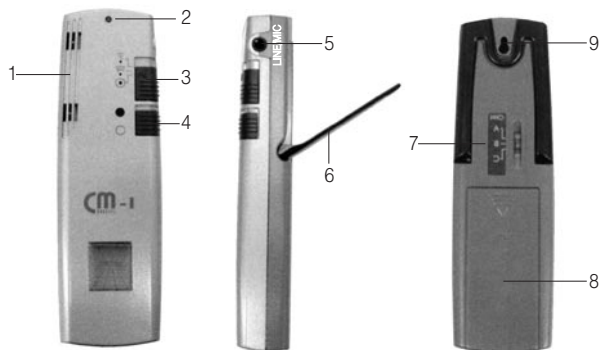


De accu is op het ogenblik van de levering niet voldoende geladen. Hij moet voor gebruik nog volledig worden opgeladen met het CM-laadapparaat.

1. Schakel uw CM-1 ontvanger uit.
2. Verwijder het batterijvakdeksel van uw CM-1 ontvanger.
3. Plaats de meegeleverde accu in het batterijvak (polen correct plaatsen!).
4. Sluit het batterijvak.
5. Plaats de CM-1 ontvanger in één van de CM-laadapparaten.

De rechter LED van de CM-acculader is rood tijdens de gehele oplaadprocedure. Na 10 uur is de accu opgeladen en is de LED groen.

CM-1 zender



Nr. Bedienings- element

Werking en Gebruik CM-1 zender

1	Microfoon-eenheid	Twee microfoons op een gedefinieerde afstand voor een ruimtelijke opname van de geluiden.
2	LED (rood)	Aanduiding van de ladingstoestand van de accu als het apparaat ingeschakeld is
	● brandt	De accu is voldoende geladen
	○ knippert	Accu moet worden geladen.
	○ geen licht	Accu leeg. CM-1 zender in het CM laad-apparaat plaatsen om de accu op te laden.

Nr. Bedienings- element Werking en Gebruik *CM-1* zender

- 3** Keuze-
schakelaar
voor bedrijfs-
modi



Positie

Super Zoom



Dialogoog: zwakt storende geluiden aan de zijkanten en de achterkant gevoelig af. Als het apparaat ingeschakeld is, wordt het omschakelen op deze modus aangegeven met drie signaalimpulsen.

Zoom



Voordracht: zwakt storende geluiden aan de achterkant gevoelig af en versterkt tegelijkertijd de signalen aan de voorkant. Als het apparaat ingeschakeld is, wordt het omschakelen op deze modus aangegeven twee drie signaalimpulsen.

Omni



Ruimtelijk horen: versterkt de signalen uit alle richtingen. Als het apparaat ingeschakeld is, wordt het omschakelen op deze modus aangegeven met één signaalimpuls.

-
- 4** Aan/Uit-
schakelaar

Positie

Aan



Uit



Schuif de schakelaar omhoog om uw *CM-1* zender in te schakelen. Schuif de schakelaar omlaag om uw *CM-1* zender in te schakelen.

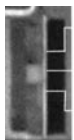
-
- 5** Audio-/micro-
fooningang

Deze aansluiting biedt de mogelijkheid uw *CM-1* zender direct te verbinden met het televisietoestel of de stereo. Gebruik de meegeleverde audiokabel. In plaats van de audiokabel kunt u ook een externe microfoon (extra toebehoren) aansluiten. (By gebruik van de externe microfoon is de geïntegreerde microfoon uitgeschakeld.)

Nr. Bedienings- element Werking en Gebruik *CM-1* zender

6 Statief Uitklapbaar statief

7 Frequentie-
schakelaar Aan de achterkant beschikt het apparaat over een schakelaar voor het instellen van de volgende 3 frequentiebereiken:



Positie	A	863,500 MHz
	B	864,000 MHz
	C	864,500 MHz

Plaats de keuzeschakelaar met behulp van de meegeleverde stift op de gewenste frequentiepositie.

Houd er steeds rekening mee dat *CM-1* zender en *CM-1* ontvanger op dezelfde frequentie ingesteld moeten zijn. Verschillende frequenties verhinderen de transmissie.

8 Batterijvak-
deksel Het batterijvak bevindt zich aan de achterkant van het apparaat en biedt plaats aan beide accu's.

9 Bevestiging
omhang-
koord Steek de knop van het omhangkoord in het ronde gedeelte van de bevestigingsinrichting. Vergrendel de knop dan door deze in de richting van de spits te schuiven tot hij vastklikt.

Accu's (batterij) in de *CM-1* zender plaatsen:

Het apparaat werkt met twee herlaadbare accu's van het type "AAA". Gebruik indien nodig uitsluitend originele reserveaccu's.

Het gebruik met niet herlaadbare batterijen is ook mogelijk.

Als u in uw *CM-1*-communicatiesysteem batterijen gebruikt, mag de zender niet in het *CM*-laadapparaat worden geplaatst.



Let op de juiste plaatsing van de accu's of batterijen in het batterijvak. De voorgeschreven inbouwrichting is grafisch weergegeven op de bodem van het batterijvak.

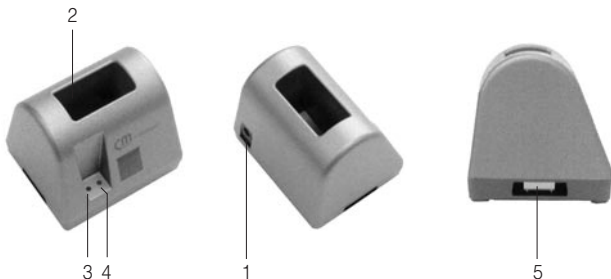


De accu is op het ogenblik van de levering niet voldoende geladen. Hij moet voor gebruik nog volledig worden opgeladen met het CM-laadapparaat.


1. Schakel uw *CM-1* zender uit.
2. Verwijder het batterijvakdeksel.
3. Plaats de meegeleverde accu's in het batterijvak (polen correct plaatsen!).
4. Sluit het batterijvak.
5. Plaats de *CM-1* zender in één van de CM-laadapparaten.

De rechter LED van de CM-acculader is rood tijdens de gehele oplaadprocedure. Na 10 uur is de accu opgeladen en is de LED groen.

CM-laadapparaat



Nr. Bedienings- element Werking en Gebruik *CM-1* laadapparaat

1	12 V spannings- ingang	Aansluiting voor de netadapter aan de achterkant van het <i>CM</i> -laadapparaat.		
2	Uitsparing voor apparaat	3-polig laadapparaat voor staande opname van de <i>CM-1</i> zender of de <i>CM-1</i> ontvanger.		
3	LED (blauw)	Stand-by	brandt	Voedingseenheid is aangesloten
4	LED (rood/ groen)	Laden	rood groen	Accu wordt geladen Accu is helemaal op- geladen
5	Aansluiting brugelement	Onder een kunststofdeksel bevindt zich in het voetstuk een slot waarin een brugelement kan worden geschoven om twee <i>CM</i> -laadapparaten met elkaar te verbinden.		
				
6	Brugelement	Brugelement voor een elektrische verbinding tussen twee <i>CM</i> -laadapparaten.		

CM-laadapparaat installeren

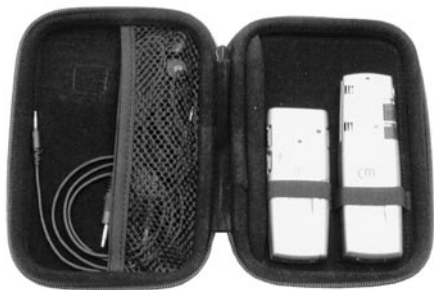
1. Verbind de netadapter met het 230V-stroomnet.
2. Verbind het *CM*-laadapparaat met de netadapter door de ronde stekker van de netadapter in de DC-aansluiting aan de achterkant van het *CM*-laadapparaat te steken.

Twee CM-laadapparaten met elkaar verbinden

1. Scheid de beide laadapparaten die u wilt verbinden van het stroomnet.
2. Neem het brucelement uit het voetstuk van één laadapparaat.
3. Verwijder op het eerste laadapparaat het kunststofdeksel van de slot voor het brucelement. Schuif het brucelement in de slot.
4. Fixeer het brucelement met de meegeleverde schroeven door de onderkant van het voetstuk.
5. Verwijder het tegenoverliggende kunststofdeksel van het tweede laadapparaat.
6. Plaats het tweede laadapparaat op het brucelement dat uit het eerste laadapparaat steekt.
7. Schuif het tweede laadapparaat tot tegen het eerste.
8. Bevestig het tweede laadapparaat met de meegeleverde schroeven door de onderkant van het voetstuk aan het brucelement.
9. Verbind één van de beide CM-laadapparaten met de netadapter door de ronde stekker van de netadapter in de DC-aansluiting aan de achterkant van het CM-laadapparaat te steken.

- ! Gebruik nooit meer dan één netadapter voor twee met elkaar verbonden laadapparaten!

Transporttui

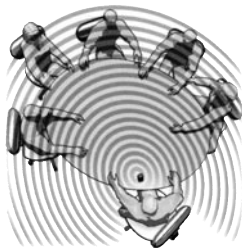


Dagelijks gebruik van het communicatiesysteem *CM-1*



Met behulp van de schakelaar HI/LO kunt u de klankkleur van de weergegeven klank beïnvloeden: Met HI wordt de transmissie van de hoge tonen versterkt.

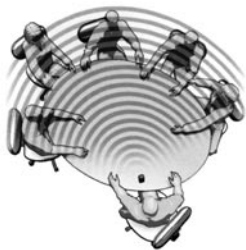
Bij een voordracht



- U zit in een gezellige ronde, bijv. in een zaal met meerdere tafels.
- Het geluid wordt met een luidsprekerinstallatie gelijkmatig verdeeld in de volledige zaal.
- De verschillende tafelgroepen stellen vragen aan de spreker.
- In dit geval gebruikt u de modus **"Omni"**.

1. Stel uw hoortoestel in op "T" of "MT" om het geluid via de telus direct naar de T-spoel van uw hoorapparaat te sturen of sluit een hoofdtelefoon aan op de *CM-1*-ontvanger.
2. Plaats de moduskeuzeschakelaar op Omni.
3. Plaats uw *CM-1*-zender zo centraal mogelijk, bijvoorbeeld op de conferentietafel.
4. Gebruik het uitklapbare statief om de microfooneenheid een beetje hoger te plaatsen en geluiden die via het tafelblad worden overgedragen mechanisch te dempen.
5. Schakel de *CM-1*-zender en de *CM-1*-ontvanger in met de Aan/Uit-schakelaar.
6. Stel het transmissievolume met de volumeregelaar op uw *CM-1*-ontvanger in op een aangename waarde.

Aan de »ronde tafel«



- U bent een deelnemer van de afgebeelde gespreksronde.
- Uw gesprekspartners praten niet allemaal even luid.
- Met de functie **"Zoom"** kunt u de storende geluiden achter u aanzienlijk afzwakken en de spraaksignalen aan de voorkant versterken.

1. Stel uw hoortoestel in op "T" of "MT" om het geluid via de telelus direct naar de T-spoel van uw hoortoestel te sturen of sluit een hoofdtelefoon aan op de *CM-1*-ontvanger.
2. Plaats de moduskeuzeschakelaar op Zoom.
3. Plaats uw *CM-1*-zender zo dicht mogelijk bij de spreker. De microfoon richt u indien mogelijk direct op de spreker.
4. Schakel de *CM-1*-zender en de *CM-1*-ontvanger in met de Aan/Uit-schakelaar.
5. Stel het transmissievolume met de volumeregelaar op uw *CM-1*-ontvanger in op een aangename waarde.

Bij een »direkte« dialoog



- U praat met één enkele gesprekspartner.
- U wilt zich op deze gesprekspartner concentreren.
- U vindt alle andere geluiden storend.
- In de transmissiemodus "SuperZoom" worden alle geluiden naast en achter u aanzienlijk afgezwakt, terwijl uw gesprekspartner wordt versterkt.

1. Plaats uw *CM-1* zo dat hij direct op uw gesprekspartner is gericht.
2. Plaats de moduskeuzeschakelaar op SuperZoom.
3. Regel het transmissievolume op een passende waarde voor het gevoerde gesprek.

Op reis - in de auto, de treincoupé of het vliegtuig

U bent bijv. als lid van een reisgroep onderweg in de trein of de bus, met gezelschap in de auto of alleen in het vliegtuig. Tijdens de reis wilt u graag praten met de persoon die naast u zit, maar jammer genoeg zit deze niet aan de kant waar u uw hoortoestel heeft.

Bovendien zijn er een heleboel storende nevelgeluiden, bijv. het permanente zoemen van de airconditioning in het vliegtuig.

Net als in de dialoogsituatie heeft u hier een geconcentreerde versterking nodig van alle tonen die uitgaan van uw gesprekspartner.

In de transmissiemodus SuperZoom levert de *CM-1* het gewenste effect. Alle storende geluiden naast en achter u worden duidelijk gereduceerd. Op die manier wordt het gesprek met de andere persoon uit de omgevingsgeluiden gefilterd.

Muziek beluisteren of televisie kijken

De *CM-1*-zender beschikt over een audio-/microfooningang, waarop u met de meegeleverde audiokabel uw televisietoestel of de stereo kunt aansluiten.

Om een apparaat aan te sluiten, gaat u als volgt te werk:

1. Schakel de *CM-1*-zender en de *CM-1*-ontvanger uit.
2. Stel de volumeregelaar van de *CM-1*-ontvanger in op een lage waarde.
3. Steek één van de beide stekkers (Ø 3,5mm) in de audio-/microfooningang van de *CM-1*-zender.
4. Steek de andere stekker in de audio-uitgang van uw televisietoestel of uw stereo.
5. Schakel de *CM-1*-zender en de *CM-1*-ontvanger opnieuw in.
6. Stel het transmissievolume in op een aangename waarde.

Zenderfrequentie instellen

Transmissiestoringen kunnen optreden als twee *CM-1*-systeem dicht in elkaars buurt worden gebruikt.

CM-1-zenders en *CM-1*-ontvangers kunnen in drie verschillende frequentiebereiken met elkaar communiceren. De frequentiebereiken zijn gekenmerkt met de letters „A“, „B“ en „C“ en gelden zowel voor zenders als ontvangers.



Houd er steeds rekening mee dat *CM-1*-zender en *CM-1*-ontvanger op dezelfde frequentie ingesteld moeten zijn. Verschillende frequenties verhinderen de transmissie.

1. Schakel de *CM-1*-zender en de *CM-1*-ontvanger uit.
2. Open het batterijvak van uw *CM-1*-ontvanger en verwijder de accu.
3. Gebruik de meegeleverde stift om de frequentieschakelaar in het batterijvak in te stellen op een andere waarde.
4. Breng de accu opnieuw aan en sluit het batterijvak.
5. Draai uw *CM-1*-zender om, zodat u de achterkant kunt zien.
6. Gebruik de meegeleverde stift om de frequentieschakelaar aan de achterkant van de *CM-1*-zender in te stellen op dezelfde waarde als de *CM-1*-ontvanger.
7. Schakel de *CM-1*-zender en de *CM-1*-ontvanger opnieuw in.

Bijlage

Veiligheidsinstructies

Het communicatiesysteem *CM-1* is gebouwd volgens de modernste technische regels en beantwoordt aan de erkende veiligheidsvereisten. Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Plaats het laadapparaat op een slipvaste ondergrond.
- Plaats het aansluitsnoer zo dat niemand erover kan struikelen.
- Stel het apparaat nooit bloot aan de volgende invloeden:
 - warmtebronnen
 - directe zonnestraling
 - vocht
- Bescherm het apparaat tegen vocht, stof, agressieve vloeistoffen en dampen.
- Verbind het aansluitsnoer alleen met de passende contactdozen/aansluitingen.
- Sluit alleen toegelaten accessoires aan.
- Veranderingen, zowel van technische als van niet-technische aard, aan het communicatiesysteem zijn niet toegelaten.
- Het communicatiesysteem *CM-1* bevat verschillende kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden. Het systeem is daarom niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar.

Opmerking: Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

Let erop dat de batterijen niet blootgesteld worden aan sterke warmtebronnen, zoals zonnestraling, brand o.i.d.

Onderhoud en verzorging

De *CM-1* is onderhoudsvrij. Reinig het apparaat af en toe met een zachte, vochtige doek. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen. De *CM-1* mag niet gedurende langere tijd worden blootgesteld aan directe zonstraling en moet bovendien worden beschermd tegen grote hitte, vochtigheid of sterke mechanische schokken.

Garantie

De *CM-1* is zeer betrouwbaar. Mochten ondanks deskundige montage en bediening storingen optreden, dan kunt u contact opnemen met uw vakhandelaar of direct met de fabrikant. De garantie omvat kostenloze reparatie en terugzending. Een voorwaarde hiervoor is dat het toestel in de originele verpakking wordt ingestuurd. Werp deze dus niet weg.

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat). Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd. **Het toestelnummer moet altijd worden aangegeven.**



Milieu/Verwijdering

Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamel-systeem voor zulke apparaten).

Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

Technische Daten

CM-1 zender

Afmetingen (H x B x D):	19 x 37x120 mm
Gewicht:	64 g
Voeding:	2 x 1,2 V NiMH-accu's (type LR03)
Ladingsduur (na volledige ontlading):	max. 10 h
Gebruiksduur (afhankelijk van de belasting):	max. 10-12 h

CM-1 ontvanger

Afmetingen (H x B x D):	20 x 39 x 96 mm
Geluidsniveau bij gebruik met hoofdtelefoon:	max. 118 dB
Gewicht:	45 g
Voeding:	1 x 1,2 V NiMH-accu (type LR03)
Ladingsduur (na volledige ontlading):	max. 10 h
Gebruiksduur (afhankelijk van de belasting):	max. 8-10 h

CM-laadapparaat

Afmetingen (H x B x D):	67 x 83 x 65 mm
Gewicht:	94 g
Voeding via netadapter:	primair 220/230 V 50-60 Hz AC / secundair 12 V DC



CE-tekens

Dit toestel voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn: 1999/5/EG Richtlijn betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit. De conformiteit met de voornoemde richtlijn wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Informazioni di carattere generale

Il sistema di comunicazione *CM-1* permette ai non udenti di prendere parte alle conversazioni che si svolgono in condizioni acustiche avverse.



Ogni volta che accendete l'unità, controllate che il volume del ricevitore *CM-1* sia regolato in base alle vostre esigenze, per evitare i possibili danni provocati da un volume eccessivo. Abbassate al minimo il volume.

Il sistema di comunicazione *CM-1* contiene componenti minuscoli che potrebbero essere inghiottiti; pertanto non è indicato per i bambini di età inferiore a 3 anni.

Il produttore non accetta responsabilità per i danni o le lesioni derivanti da un uso scorretto del dispositivo.

Contenuto della confezione	84
-----------------------------------	----

Messa in funzione e descrizione dei comandi

Il sistema di comunicazione <i>CM-1</i>	85
Ricevitore <i>CM-1</i>	85
Trasmettitore <i>CM-1</i>	89
Caricatore CM	92
Interconnessione di due caricatori CM	94
Borsa di trasporto	94

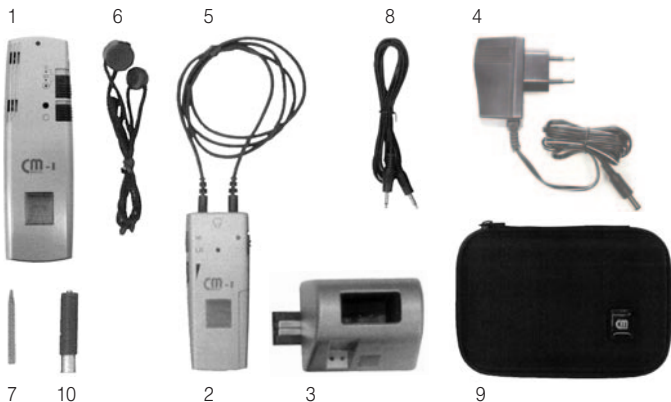
Il sistema di comunicazione *CM-1* nell'uso quotidiano

A una presentazione	95
A una tavola rotonda	96
In una conversazione diretta	97
In viaggio: in automobile, in un compartimento del treno o in aeroplano	97
Ascolto della musica e dei programmi televisivi	98
Modifica della frequenza di trasmissione	98

Appendice

Istruzioni per la sicurezza	99
Manutenzione e pulizia	100
Garanzia	100
Nota sull'ambiente/smaltimento	100
Scheda riassuntiva dei dati tecnici	101
Marchio CE	101

Contenuto della confezione



La confezione completa contiene i seguenti componenti:

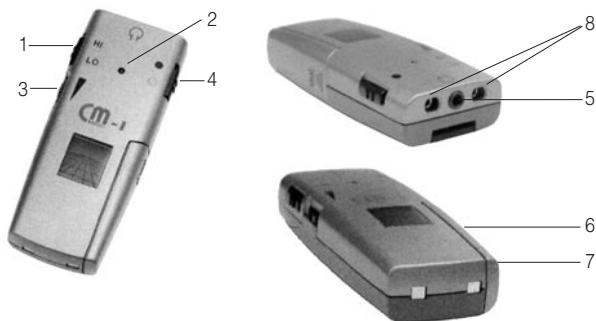
N.	Dispositivo	Quantità
1	Trasmittitore <i>CM-1</i>	1
2	Ricevitore <i>CM-1</i> e amplificatore di suoneria	1
3	Caricatore <i>CM</i> con elemento a ponte e viti di sicurezza	2
4	Alimentatore	1
5	Teleloop (amplificatore)	1
6	Loop di trasporto	1
7	Astina per la regolazione della frequenza di trasmissione	1
8	Cavo audio	1
9	Borsa di trasporto	1
10	Batteria ministilo	3
	Istruzioni per l'uso	1
	Scheda di garanzia	1

Messa in funzione e descrizione dei comandi

Il sistema di comunicazione CM-1

Il sistema di comunicazione CM-1 viene utilizzato per la trasmissione senza fili di parole, musica e suoni tra un trasmettitore e un ricevitore posti ad un massimo di 30 m di distanza l'uno dall'altro.

Ricevitore CM-1



N. Operazione Funzione e applicazione Ricevitore CM-1

1	Selettore HI/LO	Impostazione del selettore	HI LO	Accentua la trasmissione dei toni acuti Accentua la trasmissione dei toni bassi
2	LED (rosso)	Stato di carica della batteria all'accensione del dispositivo		
	●	Luce continua		La batteria è sufficientemente carica
	◐	Luce lampeggiante		La batteria deve essere ricaricata
	○	Nessuna luce		La batteria è scarica. Per ricaricare la batteria appoggiare il ricevitore CM-1 sul caricatore CM.

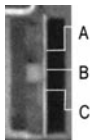
N. Operazione Funzione e applicazione Ricevitore *CM-1*

3	Controllo del volume	Impostazione del selettore	0	Nessuna trasmissione volume basso (impostazione raccomandata durante la messa in funzione)	
			1,2		
			3,4		Volume medio
			5,6		Volume alto

4	Interruttore di accensione/ spegnimento	Impostazione del selettore	On ●	Spostate l'interruttore verso l'alto per attivare il ricevitore <i>CM-1</i>
			Off ○	

5	Presa per cuffia	Permette di collegare direttamente una cuffia
---	------------------	---

6	Selettore di frequenza	Il settore, che si trova nel vano batteria del ricevitore <i>CM-1</i> , permette di scegliere tre diverse gamme di frequenza.
---	------------------------	---

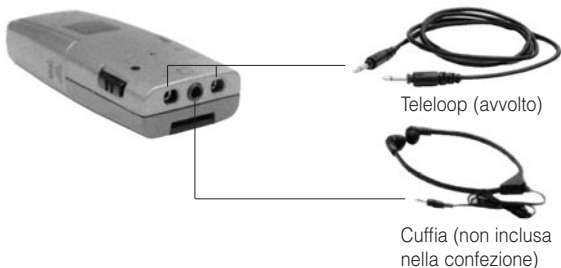


Impostazione del selettore	A	863,500 MHz
	B	864,000 MHz
	C	864,500 MHz

7	Coperchio del vano batteria	Il vano batteria si trova nella parte inferiore destra del dispositivo. Contiene la batteria.
---	-----------------------------	---



8	Teleloop	Presa Teleloop
---	----------	----------------



Inserimento del teleloop nel ricevitore *CM-1*:

Il ricevitore *CM-1* può essere utilizzato in due modi:

- tramite il teleloop in dotazione
- tramite cuffia (non inclusa nella confezione)

Per garantire la trasmissione tramite teleloop, l'apparecchio acustico deve contenere un telecoil integrato (T-coil), che permette di ricevere l'informazione acustica trasmessa con metodo induttivo. Gli apparecchi acustici di solito hanno un piccolo interruttore T/MT per la selezione della modalità di ricezione induttiva.

1. Inserite a fondo le due spine nelle prese che si trovano nella parte superiore del dispositivo. L'indicazione riportata sul lato delle spine deve essere orientata verso la presa della cuffia.
2. Ruotate le spine di 90°, in modo che le indicazioni laterali siano rivolte verso la parte superiore del dispositivo.

Inserimento del teleloop nel ricevitore *CM-1*:

Il dispositivo opera grazie a una batteria ministilo ricaricabile. Se necessario, sostituite la batteria solo con una identica all'originale.

Può essere comunque utilizzato anche con una batteria non ricaricabile. Se il sistema di comunicazione *CM-1* viene utilizzato con batterie non ricaricabili, non appoggiate il ricevitore sul caricatore CM.



Controllate che la batteria sia posizionata correttamente all'interno del vano. La direzione di installazione è indicata sul fondo del vano batteria.

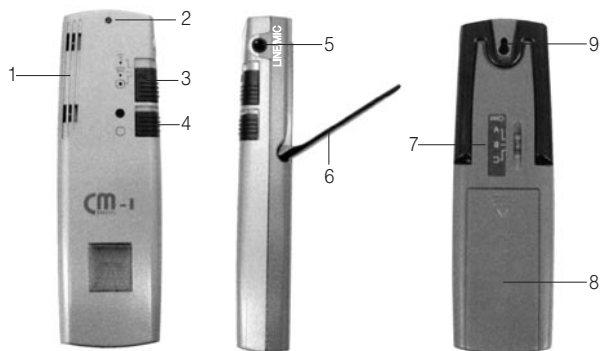


N.B. Al momento della consegna la batteria non è sufficientemente carica, pertanto dovrà essere caricata completamente con il caricatore CM prima di iniziare utilizzare il dispositivo.

1. Spegnete il ricevitore *CM-1*.
2. Togliete il coperchio del vano batteria.
3. Inserite la batteria in dotazione rispettando la polarità indicata.
4. Chiudete il coperchio del vano batteria.
5. Appoggiate il ricevitore *CM-1* sul caricatore CM.

Durante l'intero processo di ricarica il LED destro della base di ricarica CM è acceso rosso. Dopo 10 ore la batteria ricaricabile è completamente carica ed il LED lampeggia verde.

Trasmettitore CM-1



N. Operazione Funzione e applicazione Trasmettitore CM-1

- | | | |
|----------|-------------|--|
| 1 | Microfono | Due microfoni, posti a una distanza definita dall'area in cui viene captato il suono. |
| 2 | LED (rosso) | Stato di carica della batteria all'accensione del dispositivo |
| | ● | Luce continua La batteria è sufficientemente carica. |
| | ◐ | Luce lampeggiante La batteria deve essere ricaricata. |
| | ○ | Nessuna luce La batteria è scarica. Per ricaricare la batteria appoggiare il trasmettitore CM-1 sul caricatore CM. |

N. Operazione Funzione e applicazione Trasmettitore CM-1

3 Selettore di modalità



Impostazione del selettore



Dialogo: riduce i suoni di disturbo provenienti dai lati e da dietro. Quando il dispositivo è acceso, il passaggio a questa posizione del selettore è indicato da tre impulsi acustici.

Zoom



Presentazione: riduce i suoni di disturbo provenienti da dietro e, contemporaneamente, amplifica i segnali provenienti dal davanti. Quando il dispositivo è acceso, il passaggio a questa posizione del selettore è indicato da due impulsi acustici.

Omni



Ascolto spaziale: Amplifica i segnali provenienti da tutte le direzioni. Quando il dispositivo è acceso, il passaggio a questa posizione del selettore è indicato da un impulso acustico.

4 Interruttore di accensione/ spegnimento

Impostazione del selettore

On ●

Off ○

Spostare l'interruttore verso l'alto per attivare il trasmettitore CM-1. Spostare l'interruttore verso il basso per disattivare il trasmettitore CM-1.

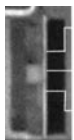
5 Presa d'ingresso audio/ microfono

Permette di collegare il trasmettitore CM-1 direttamente al televisore o all'impianto hi-fi. Utilizzare il cavo audio in dotazione. Al posto del cavo audio può essere collegato anche un microfono esterno (accessorio speciale). (Se un microfono esterno è utilizzato, il microfono incorporato sarà spento automaticamente.)

N. Operazione Funzione e applicazione Trasmettitore *CM-1*

6 Base di supporto Base di supporto pieghevole

7 Settore di frequenza Il selettore che si trova sul retro del dispositivo permette di scegliere tre diverse gamme di frequenza:



A	Impostazione A	863,500 MHz
B	del selettore B	864,000 MHz
C	C	864,500 MHz

Spostate il selettore sulla posizione di frequenza desiderata utilizzando l'astina in dotazione.

Ricordate sempre che il trasmettitore e il ricevitore *CM-1* devono essere impostati sulla medesima gamma di frequenza.

8 Coperchio del vano batteria Il vano batteria si trova sul retro del dispositivo e alloggia due batterie.

9 Cavo pendente del dispositivo di registrazione Inserire il bottone del cavo pendente nella parte circolare del dispositivo e premere in direzione della punta del dispositivo.

Inserimento delle batterie nel trasmettitore *CM-1*:

Il dispositivo opera con due batterie ministilo ricaricabili. Se necessario, sostituite le batterie solo con altre identiche alle originali.

Può essere comunque utilizzato anche con batterie non ricaricabili.

Se il sistema di comunicazione *CM-1* viene utilizzato con batterie non ricaricabili, non appoggiate il trasmettitore sul caricatore CM.



Controllate che le batterie siano posizionate correttamente all'interno del vano. La direzione di installazione è indicata sul fondo del vano batteria.

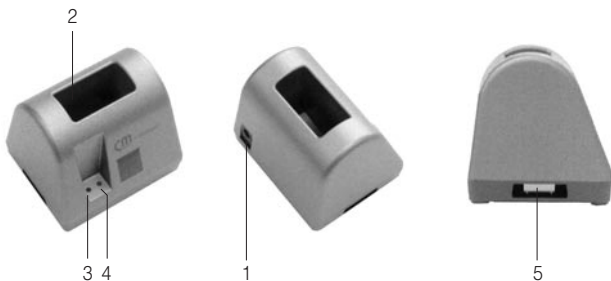


N.B. Al momento della consegna le batterie non sono sufficientemente cariche, pertanto dovranno essere caricate completamente con il carica-tore CM prima di iniziare utilizzare il dispositivo.

1. Spegnete il trasmettitore *CM-1*.
2. Togliete il coperchio del vano batterie.
3. Inserite le batterie in dotazione rispettando la polarità indicata.
4. Chiudete il coperchio del vano batteria.
5. Appoggiate il trasmettitore *CM-1* sul caricatore CM.

Durante l'intero processo di ricarica il LED destro della base di ricarica CM è acceso rosso. Dopo 10 ore la batteria ricaricabile è completamente carica ed il LED lampeggia verde.

Caricatore CM



N. Operazione Funzione e applicazione Caricatore CM-1

- | | | | | |
|---|---|--|----------------|--|
| 1 | Tensione di ingresso 12 V | Presenza per l'alimentatore sul retro del caricatore CM. | | |
| 2 | Base di ricarica per i componenti | Base di ricarica a tre spine per sostenere in posizione verticale il trasmettitore <i>CM-1</i> o il ricevitore <i>CM-1</i> . | | |
| 3 | LED (blu) | Indicatore di standby | accende | L'alimentatore è collegato |
| 4 | LED (rosso/verde) | Indicatore di carica | rosso
verde | La batteria ricaricabile viene caricata
La batteria è pienamente carica |
| 5 | Slot di connessione dell'elemento a ponte | Lo slot di connessione si trova nella base, sotto il coperchio di plastica. Inserendovi l'elemento a ponte è possibile collegare contemporaneamente due caricatori CM. | | |
-



- | | | | | |
|---|------------------|---|--|--|
| 6 | Elemento a ponte | Elemento ponte per la connessione elettrica di due caricatori CM. | | |
|---|------------------|---|--|--|
-

Installazione del caricatore CM

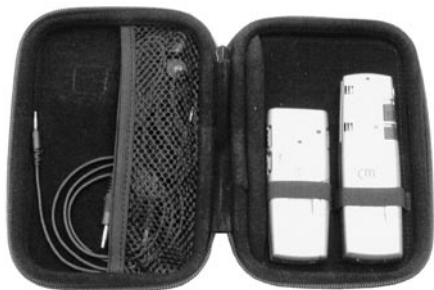
1. Inserire la spina dell'alimentatore nella presa di corrente 230 V.
2. Collegare il caricatore CM all'alimentatore inserendo il connettore rotondo dell'alimentatore nella presa DC che si trova sul retro del caricatore.

Interconnessione di due caricatori CM

1. Scollegare dalla presa di corrente i due caricatori che si desidera interconnettere.
2. Staccare un elemento a ponte dalla base di uno dei due caricatori.
3. Nel primo caricatore, rimuovere il coperchio in plastica che copre lo slot di connessione. Inserire l'elemento a ponte nello slot.
4. Fissare l'elemento a ponte alla base del dispositivo utilizzando le viti in dotazione.
5. Rimuovere il coperchio in plastica dal secondo caricatore.
6. Posizionare il secondo caricatore sull'elemento a ponte che sporge dal primo caricatore.
7. Avvicinare a contatto il secondo caricatore al primo.
8. Fissare il secondo caricatore all'elemento a ponte facendo passare le viti in dotazione attraverso la parte inferiore della base del dispositivo.
9. Collegare i due caricatori all'alimentatore inserendo il connettore rotondo dell'alimentatore nella presa DC che si trova sul retro del caricatore CM.

! Quando i due caricatori sono collegati tra loro, utilizzare solo un alimentatore!

Borsa di trasporto

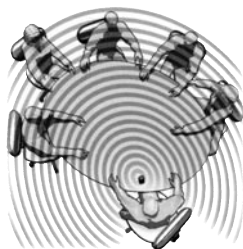


Il sistema di comunicazione *CM-1* nell'uso quotidiano



È possibile modificare il tono del suono trasmesso agendo sul selettore HI/LO: La posizione HI accentua la trasmissione dei toni acuti.

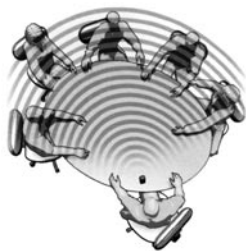
A una presentazione



- Supponiamo che siate seduti a uno dei tavoli di una sala conferenze.
- Il suono viene distribuito uniformemente nella sala tramite un sistema di altoparlanti.
- I partecipanti seduti ai vari tavoli pongono domande all'oratore.
- Utilizzate le modalità di trasmissione **"Omni"**.

1. Selezionate la posizione "T" o "MT" per ricevere l'audio direttamente sul T-coil del vostro apparecchio acustico tramite il teleloop, oppure collegate una cuffia al ricevitore *CM-1*.
2. Spostate il settore nella posizione Omni.
3. Posizionate il trasmettitore *CM-1* in posizione centrale, ad esempio sul tavolo di conferenza.
4. Utilizzate l'apposita base di supporto per sollevare il microfono e attutire meccanicamente i rumori provenienti dalla superficie del tavolo.
5. Spostate l'interruttore di accensione e spegnimento del trasmettitore e del ricevitore *CM-1* in posizione On.
6. Regolate il volume di trasmissione agendo sull'apposito controllo del ricevitore *CM-1*.

A una »tavola rotonda«



- State partecipando a un meeting, come mostrato in figura.
- I partecipanti parlano con livelli di voce differenti.
- Utilizzate la modalità di trasmissione **"Zoom"** per ridurre i suoni di disturbo provenienti da dietro e, contemporaneamente, amplificare le parole provenienti da davanti.

1. Selezionate la posizione "T" o "MT" per ricevere l'audio direttamente sul T-coil del vostro apparecchio acustico tramite il teleloop, oppure collegate una cuffia al ricevitore *CM-1*.
2. Spostate il settore sulla posizione Zoom.
3. Avvicinate il più possibile il trasmettitore *CM-1* all'oratore, e orientate il microfono del dispositivo direttamente verso l'oratore.
4. Spostate l'interruttore di accensione e spegnimento del trasmettitore e del ricevitore *CM-1* sulla posizione On.
5. Regolate il volume del discorso agendo sull'apposito controllo che si trova sul ricevitore *CM-1*.

In una conversazione »diretta«



- Avete una conversazione privata con un'altra persona
- Desiderate prestare tutta la vostra attenzione all'interlocutore.
- Ma siete distratti dal rumore.
- Utilizzate la modalità di trasmissione "**Super Zoom**" per ridurre i rumori provenienti dai lati e da dietro e per filtrare l'interlocutore.

1. Modificate la posizione del trasmettitore *CM-1* in modo che punti il più direttamente possibile verso l'interlocutore.
2. Spostate il settore nella posizione Super Zoom.
3. Regolate il volume di trasmissione su un livello ottimale per la conversazione.

In viaggio: in automobile, in un compartimento del treno o in aeroplano

Siete su un treno o un autobus insieme agli altri viaggiatori della vostra comitiva, accompagnati da una guida, oppure state viaggiando da soli in automobile o in aereo. Volete chiacchierare con chi occupa il sedile a fianco al vostro, che però si trova sul lato opposto a quello in cui portate l'apparecchio acustico.

Questa situazione è contaminata da molti suoni di disturbo, ad esempio il rumore permanente dell'aria condizionata, qualora stiate viaggiando in aeroplano.

Come nel caso della conversazione privata durante un meeting, dovete amplificare tutti i suoni prodotti dall'interlocutore con la massima concentrazione possibile.

Il *CM-1* produce l'effetto desiderato con la modalità di trasmissione Super Zoom, perché riduce i rumori provenienti dai lati e da dietro e filtra la conversazione con il vostro interlocutore.

Ascolto della musica e dei programmi televisivi

La presa d'ingresso audio/microfono del trasmettitore *CM-1* permette di collegarsi direttamente al televisore o all'impianto hi-fi utilizzando il cavo audio in dotazione. Come collegare un dispositivo:

1. Accendete il trasmettitore e il ricevitore *CM-1*.
2. Regolate al minimo il volume del ricevitore *CM-1*.
3. Inserite i due spinotti RCA (\varnothing 3,5 mm) nella presa d'ingresso audio/microfono del trasmettitore *CM-1*.
4. Inserite gli altri due spinotti RCA nella presa di uscita audio del televisore o dell'impianto hi-fi.
5. Accendete il trasmettitore e il ricevitore *CM-1*.
6. Regolate il volume di trasmissione.

Modifica della frequenza di trasmissione

Se la trasmissione subisce delle interferenze, potrebbe darsi che ci siano due sistemi *CM-1* in funzione, troppo vicini l'uno all'altro.

Il trasmettitore e il ricevitore *CM-1* possono comunicare su tre gamme di frequenza. Le gamme di frequenza sono indicate dalle lettere "A", "B" e "C" e si applicano sia ai trasmettitori sia ai ricevitori.



Ricordate sempre che il trasmettitore e il ricevitore *CM-1* devono essere impostati sulla medesima gamma di frequenza. La discrepanza tra le gamme di frequenza impedisce la trasmissione.

1. Accendete il trasmettitore e il ricevitore *CM-1*.
2. Aprite il vano batteria del ricevitore *CM-1* ed estraete la batteria.
3. Utilizzate l'astina in dotazione per regolare la posizione del selettore di frequenza all'interno del vano batteria.
4. Inserite nuovamente la batteria e chiudete il coperchio.
5. Ruotate il trasmettitore in direzione opposta a voi.
6. Utilizzate l'astina in dotazione per regolare la posizione del settore di frequenza, che si trova sul retro del trasmettitore *CM-1* sullo stesso valore selezionato per il ricevitore *CM-1*.
7. Accendete il trasmettitore e il ricevitore *CM-1*.

Istruzioni per la sicurezza

Il sistema di comunicazione *CM-1* è stato progettato in conformità alle più rigide norme per la sicurezza. Osservate le seguenti precauzioni:

- Appoggiate il caricatore su una superficie non scivolosa.
- Stendete il cavo di collegamento in modo che non possa venire calpestato.
- Non esponete mai il dispositivo all'influenza delle seguenti fonti:
 - riscaldatori
 - luce diretta del sole
 - umidità
- Proteggete il dispositivo da umidità, polvere, liquidi e vapore corrosivi
- Collegate i cavi solo alle prese specificate.
- Collegate solo accessori approvati.
- Non apportate alcun tipo di modifica tecnica o non tecnica al sistema di comunicazione.
- Il sistema di comunicazione *CM-1* contiene componenti minuscoli che potrebbero essere inghiottiti; pertanto non è indicato per i bambini di età inferiore a 3 anni.

Avviso importante: Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Verificare che le batterie non siano esposte a luce solare, fuoco o a fonti di calore simili.

Manutenzione e pulizia

Il *CM-1* non richiede manutenzione. Pulire l'apparecchio con un panno morbido e leggermente umido. Non utilizzare alcol, diluenti o solventi organici. Non esporre il *CM-1* alla luce diretta del sole per lunghi periodi di tempo.

Tenere il telefono al riparo da fonti di calore intenso, umidità o forti vibrazioni meccaniche.

Garanzia

Questo *CM-1* è un apparecchio estremamente affidabile. Tuttavia, a dispetto di un'installazione e un utilizzo incorretto, potrebbe guastarsi, in tal caso sarà necessario contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato o rivolgersi direttamente al produttore. La garanzia copre le spese di riparazione e di spedizione, a condizione che l'apparecchio venga restituito nella confezione originale, che si raccomanda pertanto di non gettare. La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata. La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia). Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della scheda digaranzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.

Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.



Nota sull'ambiente/smaltimento

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separata di questo tipo di apparecchiature). Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il telefono non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento dell'apparecchio telefonico rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini. Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al Comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

Dati tecnici

Trasmittitore **CM-1**

Dimensioni (A x L x P):	19 x 37 x 120 mm
Peso:	64 g
Alimentazione:	2 batterie NiMH da 1,2 V (tipo LR03)
Tempo di ricarica (batterie completamente esaurite):	10 ore
Autonomia di funzionamento (a seconda del carico):	10 - 12 ore

Ricevitore **CM-1**

Dimensioni (A x L x P):	20 x 39 x 96 mm
Livello di pressione acustica se utilizzato con cuffia:	max. 118 dB
Peso:	45 g
Alimentazione:	1 batteria NiMH da 1,2 V (tipo LR03).
Tempo di ricarica (batterie completamente esaurite):	10 ore
Autonomia di funzionamento (a seconda del carico):	8 - 10 ore

Caricatore **CM**

Dimensioni (A x L x P)	67 x 83 x 65 mm
Peso:	94 g
Alimentazione tramite PSU:	Primaria 220/230 V 50-60 Hz c.a./ secondaria 12 V c.c.



Marchio CE

Questo *CM-1* è conforme ai requisiti della direttiva europea 1999/5/EC sulle apparecchiature radio e di telecomunicazione e al mutuo riconoscimento delle loro conformità. La conformità alla direttiva sopra citata è confermata dalla presenza del marchio CE sui *CM-1*.

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.

Información general

El sistema de comunicación *CM-1* sirve para facilitar considerablemente a las personas con discapacidad auditiva la participación en conversaciones en situaciones difíciles.



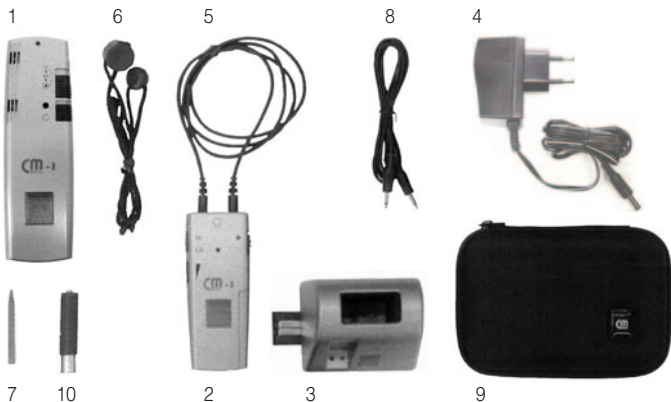
Cada vez que ponga en marcha el sistema, asegúrese de que el volumen del receptor *CM-1* está ajustado correctamente a sus intereses personales, con el objeto de evitar posibles daños debido a un volumen muy alto. Para ello ajuste el regulador del volumen a un valor bajo.

El sistema de comunicación *CM-1* contiene piezas pequeñas, por lo que no es adecuado para niños menores de 3 años, ya que podrían tragárselas.

En el caso de hacer un uso inapropiado de este sistema, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños personales y/o materiales ocasionados.

Información general	Página 102
Volumen de suministro estándar	104
Puesta en marcha y descripción del funcionamiento	
El sistema de comunicación <i>CM-1</i>	105
Receptor <i>CM-1</i>	105
Emisor <i>CM-1</i>	109
Cargador CM	112
Interconexión de dos cargadores CM	114
Bolsa de transporte	114
Uso diario del sistema de comunicación <i>CM-1</i>	
En una conferencia	115
En una "mesa redonda"	116
En una conversación directa	117
De viaje: en el automóvil, en el tren o en el avión	117
Disfrutar de la música o de programas televisivos	118
Cambio de la frecuencia de emisión	118
Anexo	
Indicaciones de seguridad	119
Mantenimiento y conservación	120
Garantía	120
Indicaciones medioambientales / Eliminación	120
Resumen de los datos técnicos	121
Símbolo CE	121

Volumen de suministro estándar



El contenido completo del embalaje incluye los siguientes componentes:

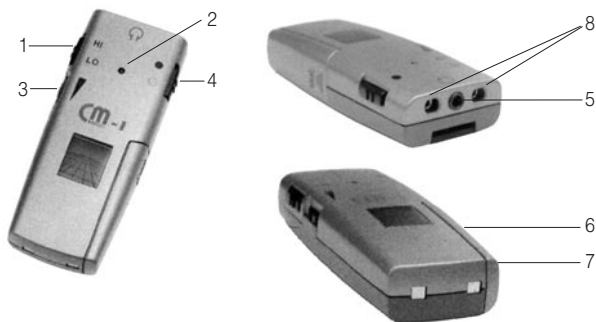
N.º	Componentes del sistema	Cantidad suministrada
1	Emisor <i>CM-1</i>	1
2	Receptor <i>CM-1</i> con bucle inductivo	1
3	Cargador <i>CM</i> con elemento de puente y tornillos de seguridad	2
4	Fuente de alimentación	1
5	Bucle magnético (bobina inductiva)	1
6	Cinta portadora	1
7	Punta para el ajuste de la frecuencia de emisión	1
8	Cable de audio	1
9	Bolsa de transporte	1
10	Pila (tipo "AAA")	3
	Instrucciones de manejo	1
	Tarjeta de garantía	1

Puesta en marcha y descripción del funcionamiento

El sistema de comunicación *CM-1*



El sistema de comunicación *CM-1* transmite sin cables voz, música y sonidos entre el emisor *CM-1* y el receptor *CM-1*, los cuales pueden encontrarse a una distancia máxima de 30 m.

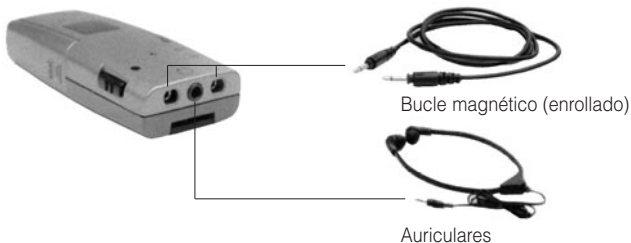
Receptor *CM-1*



N.º Elemento Función y aplicación Receptor *CM-1* de mando

1	Selector HI/LO	Posición del interruptor	HI LO	Amplifica la transmisión de los sonidos agudos Amplifica la transmisión de los sonidos graves
2	LED (rojo)	Indicación del estado de carga de la pila con el receptor conectado		
	●	Luz continua		La pila está suficientemente cargada.
	◐	Luz intermitente		Deberá hacer una recarga.
	○	Sin luz		La pila está descargada. Para recargar la pila coloque el receptor <i>CM-1</i> en el cargador CM.

N.º Elemento de mando	Función y aplicación Receptor <i>CM-1</i>		
3 Regulator del volumen	Posición del interruptor	0 1,2 3,4 5,6	No hay transmisión efectiva de sonido. Volumen bajo. (Posición recomendada al poner el receptor en marcha). Volumen medio Volumen alto
4 Interruptor de conexión/desconexión	Posición del interruptor	On ● Off ○	Mueva el interruptor hacia arriba para conectar el receptor <i>CM-1</i> . Mueva el interruptor hacia abajo para desconectar el receptor <i>CM-1</i> .
5 Conexión para auriculares	Opción para la conexión directa de unos auriculares		
6 Selector de frecuencia	En la cámara para la pila del receptor <i>CM-1</i> hay un interruptor para ajustar las 3 gamas de frecuencia siguientes:		
	Posición del interruptor	A B C	863,500 MHz 864,000 MHz 864,500 MHz
7 Tapa de la cámara para la pila	La cámara de la pila se encuentra en la parte inferior del lado derecho del receptor y aloja la pila		
			
8 Bucle magnético	Hembrillas para la conexión del bucle magnético		



Colocación del bucle magnético en el receptor *CM-1*:

El receptor *CM-1* puede funcionar de dos maneras:

- mediante el bucle magnético incluido en el volumen de suministro,
- mediante auriculares (no incluidos en el volumen de suministro).

Para una buena transmisión por bucle magnético es imprescindible que su audífono disponga de una telebobina incorporada (bobina T) con la que se transmite inductivamente la información sonora a su audífono. La mayoría de audífonos cuentan con un pequeño conmutador (T/MT) con el que es posible ajustar el audífono a recepción inductiva.

1. Introduzca los dos conectores hasta el tope en las hembrillas situadas en el lado superior del receptor. La marca lateral en los conectores mira en dirección a las hembrillas de los auriculares.
2. Gire los conectores 90° de manera que las marcas laterales miren en dirección al lado superior del receptor.

Colocación de la pila (batería) en el receptor *CM-1*:

Para el funcionamiento del receptor se utiliza una pila recargable del tipo "AAA". En caso necesario, utilice exclusivamente pilas de recambio originales.

El receptor también puede funcionar con una pila no recargable. Si el sistema de comunicación *CM-1* funciona con pilas, el receptor no debe colocarse en el cargador CM.



Al colocar la pila o la batería en la cámara de la batería, tenga en cuenta que los polos estén situados de forma correcta. En el fondo de la cámara hay una representación gráfica de la posición de montaje correcta de la pila.

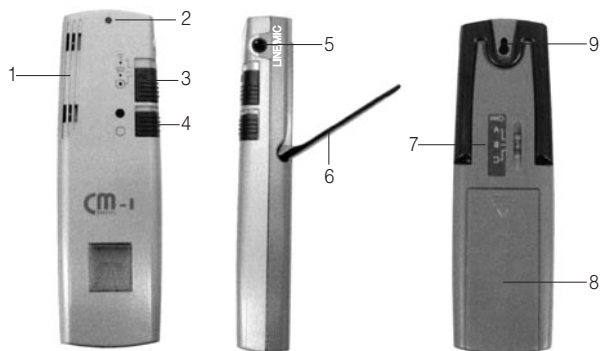


Tenga en cuenta que la pila no está totalmente cargada en el momento de entregar el receptor y que se debe realizar una primera carga completa mediante el cargador CM.

1. Desconecte el receptor *CM-1*.
2. Retire la tapa de la cámara de la pila del receptor *CM-1*.
3. Coloque la pila incluida en el volumen de suministro en la cámara (tenga en cuenta la polaridad).
4. Cierre la cámara de la pila.
5. Ponga el receptor *CM-1* en uno de los cargadores CM.

El LED derecho del cargador CM se ilumina de color rojo durante la carga. La batería se carga completamente a las 10 horas y el LED se ilumina de color verde.

Emisor CM-1



N.º Elemento Función y aplicación Emisor CM-1 de mando

1 Unidad de micrófono Dos micrófonos a una distancia determinada para la captación tridimensional de los ruidos.

2 LED (roja) Indicación del estado de carga de la pila con el receptor conectado

- Luz continua La pila está suficientemente cargada.
 - Luz intermitente Deberá hacer una recarga.
 - Sin luz La pila está descargada. Para recargar la pila coloque el emisor CM-1 en el cargador CM.
-

N.º Elemento de mando

Función y aplicación Emisor CM-1

- 3** Selector de los modos de funcionamiento



Posición del interruptor

Super Zoom



Conversación: mitiga considerablemente las interferencias procedentes de los lados y de detrás. Cuando el emisor está conectado, el cambio a esta posición del interruptor se indica acústicamente mediante tres impulsos de señal.

Zoom



Conferencia: mitiga considerablemente las interferencias procedentes de detrás y amplifica a su vez las señales de delante. Cuando el emisor está conectado, el cambio a esta posición del interruptor se indica acústicamente mediante dos impulsos de señal.

Omni



Audición total: amplifica las señales procedentes de todas las direcciones. Cuando el emisor está conectado, el cambio a esta posición del interruptor se indica acústicamente mediante un impulso de señal.


- 4** Interruptor de conexión/desconexión

Posición On ●
del interruptor Off ○

Mueva el interruptor hacia arriba para conectar el emisor CM-1.
Mueva el interruptor hacia abajo para desconectar el emisor CM-1.

- 5** Hembra de entrada del micrófono/ de audio

Opción para la conexión directa del emisor CM-1 al televisor o a un equipo estereofónico. Utilice el cable de audio incluido en el volumen de suministro. En lugar del cable de audio también existe la posibilidad de conectar un micrófono externo (accesorio especial). (Si se utiliza un micrófono externo, el micrófono incorporado será apagado automáticamente.)

N.º Elemento de mando	Función y aplicación Emisor <i>CM-1</i>							
6 Soporte	Soporte plegable							
7 Selector de	En la parte posterior del emisor hay un interruptor para ajustar frecuencia las 3 gamas de frecuencia siguientes:							
	<table border="0"> <tr> <td>Posición A</td> <td>863,500 MHz</td> </tr> <tr> <td>del B</td> <td>864,000 MHz</td> </tr> <tr> <td>interruptor C</td> <td>864,500 MHz</td> </tr> </table>	Posición A	863,500 MHz	del B	864,000 MHz	interruptor C	864,500 MHz	<p>Mueva el selector a la posición de la frecuencia que desee con la punta incluida en el volumen de suministro. Tenga siempre en cuenta que el emisor <i>CM-1</i> y el receptor <i>CM-1</i> han de estar ajustados a las mismas gamas de frecuencia. Unas gamas de frecuencia distintas impiden cualquier transmisión.</p>
Posición A	863,500 MHz							
del B	864,000 MHz							
interruptor C	864,500 MHz							
8 Tapa de la cámara de las pilas	La cámara de las pilas se encuentra en el lado posterior del emisor y aloja las dos pilas.							
9 Dispositivo de alojamiento del cordón para colgar	Introduzca la borla del cordón para colgar por la parte circular del dispositivo y encájela de forma que se pueda oír, moviéndola en dirección al extremo del emisor.							

Colocación de las pilas (baterías) en el emisor *CM-1*:

Para el funcionamiento del emisor se utilizan dos pilas recargables del tipo "AAA". En caso necesario, utilice exclusivamente pilas de recambio originales. El emisor también puede funcionar con una pila no recargable.

Si el sistema de comunicación *CM-1* funciona con pilas, el emisor no debe colocarse en el cargador CM.



Al colocar las pilas o las baterías en la cámara de la batería, tenga en cuenta que los polos estén situados de forma correcta. En el fondo de la cámara hay una representación gráfica de la posición de montaje correcta de la pila.

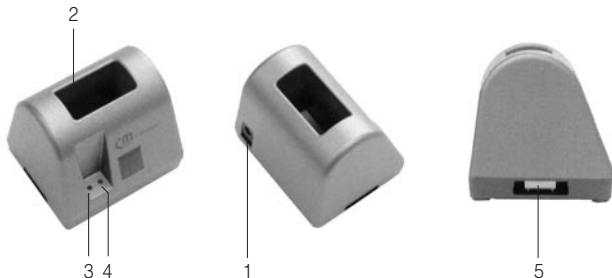



Tenga en cuenta que la pila no está totalmente cargada en el momento de entregar el receptor y que se debe realizar una primera carga completa mediante el cargador CM.

1. Desconecte el emisor *CM-1*.
2. Retire la tapa de la cámara de las pilas.
3. Coloque las pilas incluidas en el volumen de suministro en la cámara (tenga en cuenta la polaridad).
4. Cierre la cámara de la pila.
5. Ponga el emisor *CM-1* en uno de los cargadores CM.

El LED derecho del cargador CM se ilumina de color rojo durante la carga. La batería se carga completamente a las 10 horas y el LED se ilumina de color verde.

Cargador CM



N.º Elemento de mando	Función y aplicación Cargador CM-1			
1 Entrada de tensión 12 V	Hembrilla de conexión de la fuente de alimentación, situada en la parte posterior del cargador CM.			
2 Receptáculo de carga para los componentes del sistema	Receptáculo de contacto de carga de 3 polos para alojar verticalmente el emisor <i>CM-1</i> o el receptor <i>CM-1</i> .			
3 LED (azul)	Indicación de disponibilidad para el servicio	Iluminado	El adaptador de corriente está conectado.	
4 LED (rojo/verde)	Indicación de carga	Rojo	La batería se está cargando.	
		Verde	La batería está completamente cargada.	
5 Puesto de enchufe para el elemento de puente	Debajo de una tapa de plástico en el zócalo hay un puesto de enchufe en el que se puede conectar un elemento de puente para interconectar dos cargadores CM.			
				
6 Elemento de puente	Elemento de puente para la interconexión eléctrica de dos cargadores CM.			

Instalación del cargador CM

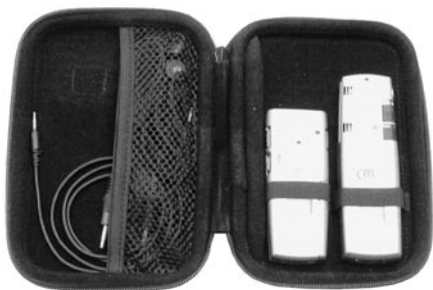
1. Conecte la fuente de alimentación con la red de corriente de 230 voltios.
2. Conecte el cargador CM con la fuente de alimentación enchufando el conector redondo de la fuente de alimentación en la hembrilla DC situada en el lado posterior del cargador CM.

Interconexión de dos cargadores CM

1. Desenchufe de la alimentación de corriente los dos cargadores que vaya a interconectar.
2. Desenchufe un elemento de puente del zócalo de un cargador.
3. Retire una de las tapas de plástico del primer cargador del puesto de enchufe para un elemento de puente. Conecte el elemento de puente en el puesto de enchufe.
4. Fije el elemento de puente con los tornillos incluidos en el volumen de suministro por el lado inferior del zócalo del cargador.
5. Retire la tapa de plástico opuesta situada en el segundo cargador.
6. Coloque el segundo cargador en el elemento de puente que sobresale del primer cargador.
7. Desplace el segundo cargador hasta que quede a ras del primer cargador.
8. Fije el segundo cargador con los tornillos incluidos en el volumen de suministro por el lado inferior del zócalo del cargador en el elemento de puente.
9. Conecte uno de los dos cargadores con la fuente de alimentación enchufando el conector redondo de la fuente de alimentación en la hembrilla DC situada en el lado posterior de ese cargador CM.

! Utilice sólo una fuente de alimentación siempre que haya dos cargadores interconectados.

Bolsa de transporte

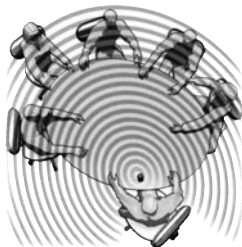


Uso diario del sistema de comunicación *CM-1*



Es posible variar el timbre del sonido transmitido modificando las características de sonido en el selector HI/LO: la posición HI amplifica la transmisión de los sonidos agudos.

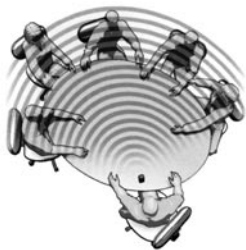
En una conferencia



- Vd. participa en una tertulia, p. ej., en una sala de conferencias con varias mesas de grupo.
- Toda la sala de conferencias está sonorizada uniformemente mediante un sistema de altavoces.
- Desde las diferentes mesas de grupo se hacen preguntas al orador.
- Utilice el modo de transmisión **"Omni"**.

1. Ponga su audífono en "T" o en "MT" para transmitir directamente información sonora a la bobina T de su audífono a través del bucle magnético, o bien conecte unos auriculares al receptor *CM-1*.
2. Coloque el selector de los modos de funcionamiento en la posición Omni.
3. Posicione el emisor *CM-1* lo más centrado posible, por ejemplo en la mesa de conferencias.
4. Utilice el soporte plegable para elevar un poco la unidad de micrófono y amortiguar mecánicamente los ruidos que generan las sacudidas de la mesa.
5. Conecte el emisor *CM-1* y el receptor *CM-1* con el interruptor de conexión/desconexión.
6. Regule el volumen de transmisión a un nivel que le resulte agradable, ajustando el regulador del volumen del receptor *CM-1* a un valor en correspondencia.

En una "mesa redonda"



- Vd. participa en una mesa redonda como la de la figura.
- Sus interlocutores hablan a diferente volumen.
- Utilice el modo de transmisión "**Zoom**" para mitigar considerablemente las interferencias procedentes de detrás y amplificar a su vez el habla que proviene de delante.

1. Ponga su audífono en "T" o en "MT" para transmitir directamente información sonora a la bobina T de su audífono a través del bucle magnético, o bien conecte unos auriculares al receptor *CM-1*.
2. Coloque el selector de los modos de funcionamiento en la posición Zoom.
3. Posicione el emisor *CM-1* lo más cerca posible del orador, vigilando que la unidad de micrófono del emisor está orientada lo más directamente posible al orador.
4. Conecte el emisor *CM-1* y el receptor *CM-1* con el interruptor de conexión/desconexión.
5. Regule el volumen de la conferencia a un nivel que le resulte agradable, ajustando el regulador del volumen del receptor *CM-1* a un valor en correspondencia.

En una conversación "directa"



- Vd. entabla una conversación más directa con un interlocutor individual.
- Desea centrarse completamente en este interlocutor.
- Recibe todos los demás ruidos como interferencias.
- Utilice el modo de transmisión "SuperZoom" para mitigar de forma efectiva todos los ruidos procedentes de los lados y de detrás y filtrar a su interlocutor.

1. Cambie la posición del emisor *CM-1* de tal manera que quede orientado lo más directamente posible en dirección a su interlocutor.
2. Coloque el selector de los modos de funcionamiento en la posición SuperZoom.
3. Regule el volumen de transmisión a un nivel adecuado a la situación de la conversación.

De viaje: en el automóvil, en el tren o en el avión

Vd. está de viaje, por ejemplo, como miembro de un grupo que viaja en tren o en autocar, acompañado en el automóvil o como pasajero en un avión. Durante el viaje quiere conversar con la persona que está sentada a su lado, pero, lamentablemente, esta persona no está sentada en el lado en el que se encuentra su audífono.

A ello se añaden todas las interferencias secundarias del medio de transporte, sobre todo el ruido permanente del aire acondicionado, p. ej. en el avión.

Exactamente igual que en el caso de la situación de la conversación en una tertulia, requiere de una amplificación lo más centrada posible de todos y cada uno de los sonidos que proceden de su interlocutor individual.

En el modo de transmisión SuperZoom, el *CM-1* le proporciona el efecto que desea, mitigando de forma efectiva todas las interferencias procedentes de los lados y de detrás, filtrando así la conversación con dicha persona.

Disfrutar de la música o de programas televisivos

En el emisor *CM-1* hay una hembra de entrada del micrófono/de audio en la que se puede conectar directamente su televisor o su equipo estereofónico mediante el cable de audio incluido en el volumen de suministro.

Para poder conectar uno de estos aparatos proceda de la siguiente manera:

1. Desconecte el emisor *CM-1* y el receptor *CM-1*.
2. Ajuste el regulador del volumen en el receptor *CM-1* a un valor bajo.
3. Enchufe uno de los dos conectores de trinquete (\varnothing 3,5 mm) en la hembra de entrada del micrófono/de audio del emisor *CM-1*.
4. Enchufe el segundo de los dos conectores de trinquete en la hembrilla de salida de audio del televisor o del equipo estereofónico.
5. Vuelva a conectar el emisor *CM-1* y el receptor *CM-1*.
6. Regule el volumen de transmisión a un nivel que le resulte agradable.

Cambio de la frecuencia de emisión

En el caso de que se originen interferencias de transmisión, éstas pueden deberse a que están en funcionamiento dos sistemas *CM-1* muy próximos espacialmente.

El emisor *CM-1* y el receptor *CM-1* se pueden comunicar en tres gamas de frecuencia diferentes. Las gamas de frecuencia están marcadas con las letras "A", "B" y "C" y se aplican por igual al emisor y al receptor.



Tenga siempre en cuenta que el emisor *CM-1* y el receptor *CM-1* han de estar ajustados a las mismas gamas de frecuencia. Unas gamas de frecuencia distintas impiden cualquier transmisión.

1. Desconecte el emisor *CM-1* y el receptor *CM-1*.
2. Abra la cámara de la pila del receptor *CM-1* y saque la pila.
3. Utilice la punta incluida en el volumen de suministro para ajustar otro valor en el selector de frecuencia situado en el interior de la cámara.
4. Vuelva a colocar la pila y cierre la cámara.
5. Gire el emisor *CM-1* de manera que vea su cara posterior.
6. Utilice la punta incluida en el volumen de suministro para ajustar el selector de frecuencia situado en la parte posterior del emisor *CM-1* al mismo valor que ha seleccionado antes en el receptor *CM-1*.
7. Vuelva a conectar el emisor *CM-1* y el receptor *CM-1*.

Anexo

Indicaciones de seguridad

El sistema de comunicación *CM-1* ha sido construido siguiendo el estado actual de la técnica y las normas técnicas de seguridad reconocidas. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Coloque el cargador sobre una base antideslizante.
- Tienda el cable de conexión de forma que no pueda ocasionar accidentes.
- No exponga nunca los aparatos a las siguientes influencias:
 - Fuentes de calor
 - Radiación directa del sol
 - Humedad
- Proteja el sistema de la humedad, del polvo y de los líquidos y vapores agresivos.
- Conecte los cables de conexión sólo en los enchufes/hembrillas previstos.
- Conecte únicamente accesorios autorizados.
- No está permitido efectuar modificaciones de tipo técnico o no técnico en el sistema de comunicación.
- El sistema de comunicación *CM-1* contiene piezas pequeñas, por lo que no es adecuado para niños menores de 3 años ya que pueden ingerirlas.

Aviso importante: Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Procure que las baterías no estén expuestas a fuentes de calor con temperaturas excesivamente altas, como la radiación solar, el fuego o similar.

Mantenimiento y conservación

Este *CM-1* es un aparato libre de mantenimiento. Si llegara a ensuciarse, pásele de vez en cuando un paño suave humedecido. Nunca alcohol, aguarrás u otros disolventes orgánicos.

No deje el *CM-1* expuesto al sol durante largos períodos de tiempo y protéjalo también contra altas temperaturas, humedad o altos niveles de vibración mecánica.

Garantía

Este *CM-1* es un aparato muy fiable. Sin embargo, si se produjese alguna avería a pesar de estar instalado correctamente y de haber sido utilizado de la manera adecuada, póngase en contacto con su distribuidor especializado o directamente con el fabricante. La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste. La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato). Las reparaciones en garantía solo se llevan a cabo si se remite la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada y una copia de la factura/resguardo de compra del distribuidor técnico. **En todo caso se deberá indicar el número de aparato.**



Indicaciones medioambientales / Eliminación

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos). El símbolo que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe eliminar junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Desechando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud. Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud. El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.

Datos técnicos

Emisor **CM-1**

Dimensiones (altura x longitud x anchura):	19 x 37x120 mm
Peso:	64 g
Alimentación de corriente:	2 pilas NiMH de 1,2 V (tipo LR03)
Tiempo de carga (tras una descarga completa):	máx. 10 h
Autonomía (en función de la carga):	máx. 10-12h

Receptor **CM-1**

Dimensiones (altura x longitud x anchura):	20 x 39 x 96 mm
Nivel de presión acústica en funcionamiento de auriculares:	máx. 118 dB
Peso:	45 g
Alimentación de corriente:	1 pila NiMH de 1,2 V (tipo LR03)
Tiempo de carga (tras una descarga completa):	máx. 10 h
Autonomía (en función de la carga):	máx. 8-10 h

Cargador **CM**

Dimensiones (altura x longitud x anchura):	67 x 83 x 65 mm
Peso:	94g
Alimentación de corriente mediante fuente de alimentación:	Primario 220/230 V 50-60 Hz AC / Secundario 12 V DC



Marcado **CE**

Este *CM-1* cumple los requisitos para los equipos terminales de radio y telecomunicación establecidos en la Directiva europea 1999/5/CE y ha sido homologado conforme a dicha Directiva. Su conformidad con la Directiva mencionada está confirmada por el marcado CE estampado en el equipo.

Allmän information

Kommunikationssystemet *CM-1* är avsett för att göra det avsevärt lättare för människor med nedsatt hörsel att delta i samtal under svåra villkor.



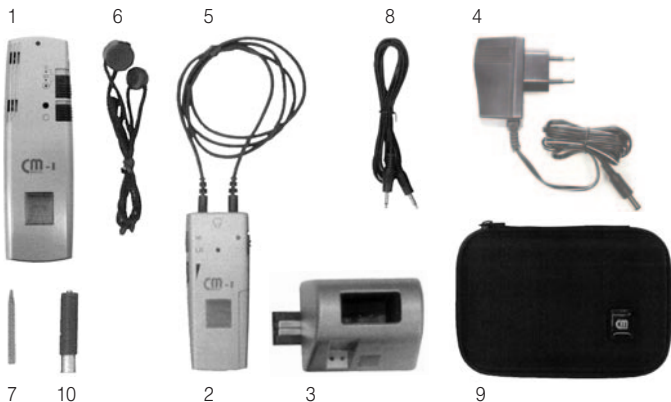
Se vid varje idrifttagning noggrant till att ljudstyrkan på *CM-1*-mottagaren är korrekt inställd för dina personliga behov för att undvika skador genom för hög ljudstyrka. Ställ härför in volymregleringen på ett lågt värde.

Kommunikationssystemet *CM-1* innehåller smådelar som kan sväljas och är inte lämpligt för barn under 3 år.

Vid icke ändamålsenlig användning utesluter tillverkaren allt ansvarstagande för materiella skador samt personskador.

Allmän information	Sida 122
Leveransens standardomfattning	124
Idrifttagning och beskrivning av användningen	
Kommunikationssystemet <i>CM-1</i>	125
<i>CM-1</i> Mottagare	125
<i>CM-1</i> Sändare	129
CM Laddningsapparat	132
Interconexión de dos cargadores CM	
Transportväska	134
Kommunikationssystemet <i>CM-1</i> vid den dagliga användningen	
Vid ett föredrag	135
Vid "runda bordet"	136
I direkt dialog	137
På resor - i bilen, i en tågkupé eller på ett flygplan	137
Njut av musik eller TV-program	138
Byta sändarfrekvens	138
Bilaga	
Säkerhetsanvisningar	139
Skötsel och vård	140
Garanti	140
Miljöinformation/Avfallshantering	140
Överblick över tekniska data	141
CE-märkning	141

Leveransens standardomfattning



Förpackningens fullständiga innehåll omfattar följande komponenter:

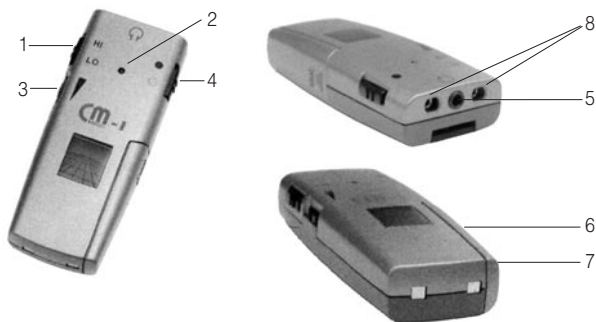
Nr	Apparatkomponent	levererat antal
1	CM-1 Sändare	1
2	CM-1 Mottagare med ringslinga	1
3	CM Laddningsapparat med bryggelement och säkerhetsskruvar	2
4	Nätdel	1
5	Teleslinga (induktionsslinga)	1
6	Bärrem	1
7	Stift för inställning av sändarfrekvensen	1
8	Ljudkabel	1
9	Transportväska	1
10	Batteri (typ »AAA«)	3
	Bruksanvisning	1
	Garantikort	1

Idrifttagning och beskrivning av användningen

Kommunikationssystemet **CM-1**

Kommunikationssystemet *CM-1* överför trådlöst tal, musik och toner mellan *CM-1* sändaren och *CM-1* mottagaren, som får vara på maximalt 30 m avstånd från varandra.

CM-1 Mottagare



Nr Manöverelement funktion och användning CM-1 mottagare

1	HI/LO Omkopplare	Omkopplarens läge	HI LO	Betonar överföringen av höga toner Betonar överföringen av låga toner
2	LED (röd)	Indikering av batteriets laddningstillstånd vid påkopplad apparat		
	●	Permanent ljus		Batteriet är tillräckligt laddat.
	◐	Blinkande ljus		Uppladdning krävs.
	○	Inget ljus		Batteriet urladdat. Ställ <i>CM-1</i> mottagaren i <i>CM</i> -laddaren för uppladdning av batteriet.

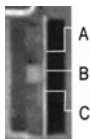
Nr Manöverelement funktion och användning *CM-1* mottagare

3 Volym-kontroll	Brytarens läge	0	Ingen verksam ljudöverföring
		1,2	Låg ljudstyrka. (Rekommenderat läge vid idrifttagning)
		3,4	Genomsnittlig ljudstyrka
		5,6	Hög ljudstyrka

4 På-/avknapp	Brytarens läge	På ●	Skjut strömbrytaren uppåt för att koppla på <i>CM-1</i> mottagaren
		Av ○	Skjut strömbrytaren nedåt för att koppla av <i>CM-1</i> mottagaren

5 Hörlursanslutning	Möjlighet för direkt anslutning av en hörlur
----------------------------	--

6 Frekvensomkopplare	I <i>CM-1</i> mottagarens batterifack befinner sig en skjutströmställare för inställning av följande 3 frekvensområden:
-----------------------------	---

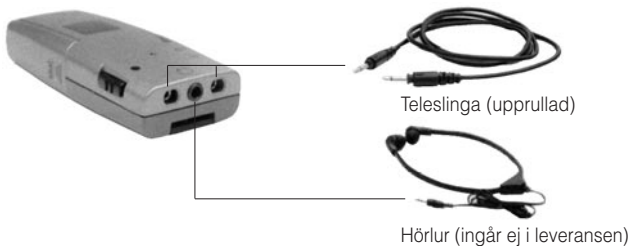


Brytarläge	A	863,500 MHz
	B	864,000 MHz
	C	864,500 MHz

7 Batterifackets lock	Batterifacket befinner sig på apparatens högra undersida och innehåller batteriet
------------------------------	---



8 Teleslinga	Anslutningsuttag för teleslingan
---------------------	----------------------------------



Isättning av teleslingan i **CM-1** mottagaren

CM-1 mottagaren kan användas på två sätt:

- med den medlevererade teleslingan
- med hörlur (ingår ej i leveransen)

Förutsättning för framgångsrik överföring över teleslingan är att din hörapparat är försedd med en inbyggd telespole (T-spole), med vilken ljudinformationen överförs induktivt till din hörapparat. I regel finns en liten omkopplare (T/MT) på hörapparaterna, med vilken man kan ställa om hörapparaten till induktiv mottagning.

1. För in båda stickkontaktarna så långt det går i uttagen på apparatens ovasida. Markeringen på sidan av stickkontaktarna pekar mot hörlursuttaget.
2. Vrid stickkontaktarna 90°, så att markeringarna på sidan pekar mot apparatens ovasida.

Isättning av batteriet i *CM-1* mottagaren

För driften används ett uppladdningsbart batteri av typen "AAA". Det är även möjligt att använda apparaten med ett icke uppladdningsbart batteri.

Använd vid behov endast originalreservbatterier.

När *CM-1* kommunikationssystemet drivs med batterier, får mottagaren inte stik-
kas in i *CM*-laddaren.



Se till att lägga i batteriet med korrekt polaritet i batterifacket. I batteri-
fackets botten visas den föreskrivna inbyggnadsriktningen grafiskt.

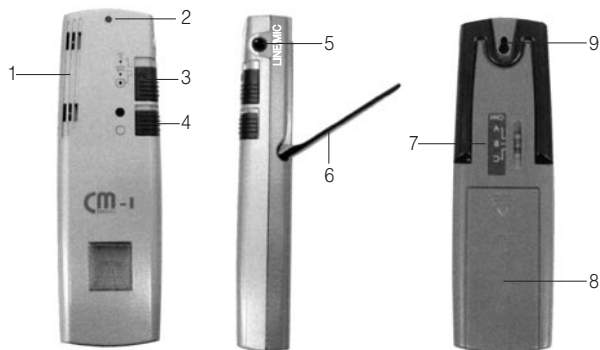


Observera att detta batteri inte är tillräckligt uppladdat vid leveransen
och att en första komplett uppladdning med *CM*-laddaren krävs före
användningen.

1. Koppla av *CM-1* mottagaren.
2. Ta bort batterifackets lock på *CM-1* mottagaren.
3. Lägg i det medlevererade batteriet i batterifacket (ta hänsyn till polariteten!).
4. Stäng batterifacket.
5. Ställ *CM-1* mottagaren i en av *CM*-laddarna.

Den högra LED:n på *CM*-laddaren lyser rött under hela laddningen. Efter 10 tim-
mar är batteriet helt laddat och LED:n lyser nu grönt.




CM-1 Sändare



Nr Manöverelement funktion och användning CM-1 sändare

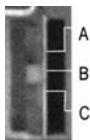
1	Mikrofon-enhet	Två mikrofoner på definierat avstånd för upptagning av ljuden i rummet.	
2	LED (röd)	Indikering av batteriets laddningstillstånd vid påkopplad apparat	
	●	Permanent ljus	Batteriet är tillräcklig laddat .
	◐	Blinkande ljus	Uppladdning krävs.
	○	Inget ljus	Batteriet urladdat Ställ CM-1 sändaren i CM-laddaren för uppladdning av batteriet.

Nr Manöverelement funktion och användning CM-1 sändare

3	Omkopplare för driftssätten	Brytarens läge	Super zoom		Dialog: reducerar hörbart störande oljud från sidorna och bakifrån. När apparaten är påkopplad indikeras bytet vid detta brytarläge akustiskt med tre signalimpulser.
			Zoom		Föredrag: reducerar hörbart störande oljud bakifrån och förstärker samtidigt signaler framifrån. När apparaten är påkopplad indikeras bytet vid detta brytarläge akustiskt med två signalimpulser.
			Omni		Rumsligt hörande: förstärker signalerna ur alla riktningar. När apparaten är påkopplad indikeras bytet vid detta brytarläge akustiskt med en signalimpuls.
4	På-/avknapp	Brytarens läge	På ● Av ○	Skjut brytaren uppåt, för att koppla på CM-1 sändaren Skjut brytaren nedåt, för att koppla av CM-1 sändaren	
5	Audio-/mikrofon-ingångsuttag	Ljudingångsmöjlighet för direkt anslutning av CM-1 sändaren till TV-apparaten eller stereoanläggningen. Använd den medlevererade ljudkabeln. I stället för audiokabeln kan du även ansluta en extern mikrofon (specialtillbehör).			
6	Stativ	Utfällbart stativ			

Nr Manöverelement funktion och användning *CM-1* sändare

- 7** Frekvensomkopplare På apparatens baksida befinner sig en skjutströmställare för inställning av följande 3 frekvensområden:



Brytarläge	A	863,500 MHz
	B	864,000 MHz
	C	864,500 MHz

Skjut omkopplaren med det medlevererade stiftet till önskat frekvensläge. Tänk alltid på att *CM-1* sändaren och *CM-1* mottagaren måste vara inställda på samma frekvensområde. Olika frekvensområden förhindrar all överföring.

- 8** Batterifackets lock Batterifacket befinner sig på apparatens baksida och innehåller de båda batterierna.
-

- 9** Infästningsanordning omhångningsband För in omhångningsbandets knapp i anordningens cirkelrunda del och haka i knoppen märkbart, genom att skjuta den mot apparatens spets.
-

Isättning av batteriet i *CM-1* sändaren

För driften används två uppladdningsbara batterier av typen "AAA". Det är även möjligt att använda apparaten med icke uppladdningsbara batterier.

Använd vid behov endast originalreservbatterier.

När *CM-1* kommunikationssystemet drivs med batterier, får sändaren inte stikkas in i *CM*-laddaren.



Se till att lägga i batterierna med korrekt polaritet i batterifacket. I batterifackets botten visas den föreskrivna inbyggnadsriktningen grafiskt.

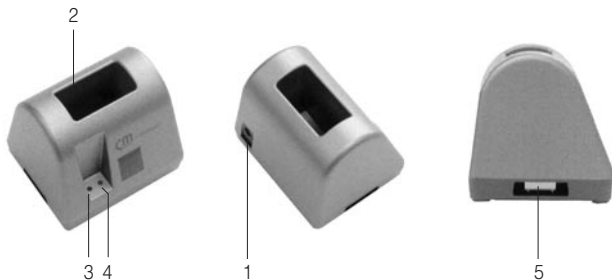


Observera att detta batteri inte är tillräckligt uppladdat vid leveransen och att en första komplett uppladdning med CM-laddaren krävs före användningen.


1. Koppla av *CM-1* sändaren.
2. Ta bort batterifackets lock.
3. Lägg i de medlevererade batterierna i batterifacket (ta hänsyn till polariteten!).
4. Stäng batterifacket.
5. Ställ *CM-1* sändaren i en av CM-laddarna.

Den högra LED:n på CM-laddaren lyser rött under hela laddningen. Efter 10 timmar är batteriet helt laddat och LED:n lyser nu grönt.

CM-laddare



Nr Manöverelement funktion och användning CM-1 laddare

- | | | | | |
|---|--|--|-------------|---|
| 1 | 12 V
Spännings-
ingång | Anslutningsuttag för nätdelen på CM-laddarens baksida. | | |
| 2 | Laddningsfack
för apparat-
komponenter | 3-poligt laddningsfack för stående placering av CM-1 sändaren eller CM-1 mottagaren. | | |
| 3 | LED (blå) | Beredskapsindikering | stråla | Nätdelen är ansluten |
| 4 | LED (röd/grön) | Laddningsindikering | röd
grön | Batteriet laddas
Batteriet är fullt
uppladdat |
-
- 5 Stickplats
brygg-
element
- Under ett plastlock befinner sig en stickplats i sockeln, i vilken ett bryggelement kan skjutas in för att förbinda två CM-laddare med varandra.
- 
- 6 Brygg-
element
- Bryggelement för elektriskt förbindning av två CM-laddare.
-

Installation av CM-laddaren

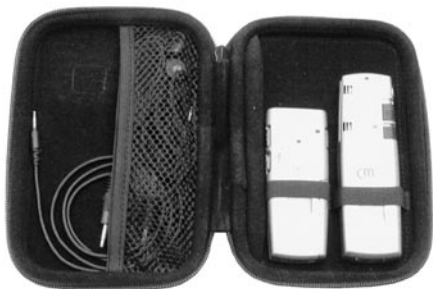
1. Anslut nätdelen till 230-Volt-nätet.
2. Anslut CM-laddaren till nätdelen genom att sticka in nätdelens runda stikkontakt i DC-uttaget på CM-laddarens baksida.

Förbindelse av två CM-laddare med varandra

1. Koppla bort de två laddarna som ska förbindas från strömförsörjningen.
2. Lossa ett bryggelement ur sockeln på en laddare.
3. Ta bort ett av plastlocken på stickplatsen för ett bryggelement på den första laddaren. Skjut in bryggelementet i stickplatsen.
4. Fixera bryggelementet med de medlevererade skruvarna genom apparatsockelns undersida.
5. Ta bort det motsatta plastlocket på den andra laddaren.
6. Sätt på den andra laddaren på bryggelementet som sticker ut ur den första laddaren.
7. Skjut på den andra laddaren så att den ligger jämnt med den första laddaren.
8. Fixera den andra laddaren på bryggelementet med de medlevererade skruvarna genom apparatsockelns undersida.
9. Anslut en av de båda CM-laddarna till nätdelen genom att sticka in nätdelens runda stickkontakt i DC-uttaget på en CM-laddares baksida.

! Använd alltid bara en nätdel vid två med varandra förbundna laddare!

Transportväska

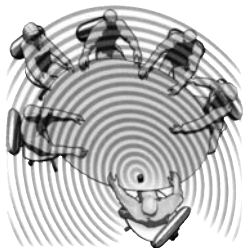


Kommunikationssystemet *CM-1* vid den dagliga användningen



Du kan påverka det överförda ljudets klangfärg genom att variera klangbilden på HI/LO-omkopplaren. Läge HI betonar överföringen av de höga tonerna.

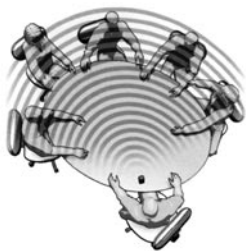
Vid ett föredrag



Du sitter i en trevlig runda, t.ex. i en föredragslokal med flera bordsgrupper. Ljudet fördelas jämnt i hela föredragslokalen över en högtalaranläggning. Från bordsgrupperna ställs olika frågor till talaren. Använd överföringsläget "**Omni**".

1. Ställ in din hörapparat på "T" eller "MT", för att överföra ljudinformationer direkt till T-spolen på hörapparaten över teleslingan, eller anslut en hörlur till *CM-1* mottagaren.
2. Ställ omkopplaren för driftssätten på läge *Omni*.
3. Positionera din *CM-1* sändare så centralt som möjligt, till exempel på konferensbordet.
4. Använd det utfällbara stativet för att placera mikrofonenheten något högre och för dämpa vibrationsljud från bordet mekaniskt.
5. Koppla på *CM-1* sändaren och *CM-1* mottagaren på strömbrytaren.
6. Ställ in överföringsljudstyrkan till önskad nivå med hjälp av volymkontrollen på *CM-1* mottagaren.

Vid "runda bordet"



Du deltar i sammanträdet på bilden. De andra deltagarna talar med olika ljudstyrka. Använd överföringsläget "Zoom" för att märkbart reducera störande ljud bakifrån och samtidigt förstärka talet framifrån.

1. Ställ in din hörapparat på "T" eller "MT", för att överföra ljudinformationer direkt till T-spolen på hörapparaten över teleslingan, eller anslut en hörlur till *CM-1* mottagaren.
2. Ställ omkopplaren för driftssätten på läge Zoom.
3. Positionera *CM-1* sändaren så nära talaren som möjligt, varvid apparatens mikrofonenhet i möjligaste mån bör riktas in direkt mot talaren.
4. Koppla på *CM-1* sändaren och *CM-1* mottagaren på strömbrytaren.
5. Ställ in föredragets ljudstyrka till önskad nivå med hjälp av volymkontrollen på *CM-1* mottagaren.

I "direkt" dialog



Du inleder ett närmare samtal med en annan deltagare. Du vill koncentrera dig fullständigt på denna samtalspartner.

Du upplever alla andra ljud som störande. Använd överföringsläget "SuperZoom", för att reducera oljud från sidorna och bakifrån tydligt och för att filtrera ut din samtalspartner.

1. Förändra *CM-1* sändarens position så att den i möjligaste mån är riktad direkt mot din samtalspartner.
2. Ställ omkopplaren för driftssätten på läge SuperZoom.
3. Ställ överföringens ljudstyrka på en för samtalsituationen lämplig nivå.

På resor - i bilen, i en tågupé eller på ett flygplan

Du reser, till exempel som deltagare i en resgrupp på tåg eller i buss, med sällskap i bilen eller som ensam resenär på flygplan. Under resan vill du prata med personen vid sidan om, men tyvärr sitter denna person inte på den sida som du har hörapparaten.

Härtill kommer fortskaffningsmedlets alla störande oljud, framförallt det permanenta bruset från luftkonditioneringsanläggningen t.ex. i flygplanet.

Precis som i dialogsituationen vid sammanträdet behöver du här en så koncentrerad förstärkning som möjligt av alla de ljud som kommer från din samtalspartner. I överföringsläget SuperZoom ger *CM-1* den önskade effekten, genom att tydligt reducera alla störande oljud från sidorna och bakifrån och härigenom filtrera ut samtalet med den enstaka personen.

Njut av musik eller TV-program

På *CM-1* sändaren finns ett audio-/mikrofon-ingångsuttag, till vilket du direkt kan ansluta din TV-apparat eller stereoanläggning över den medlevererade ljudkabeln.

Gör som följer för att kunna ansluta en apparat:

1. Koppla av *CM-1* sändaren och *CM-1* mottagaren.
2. Ställ in volymkontrollen på *CM-1* mottagaren på ett lågt värde.
3. Stick in en av de båda jackkontaktorna (Ø 3,5mm) i *CM-1* sändarens audio-/mikrofon-ingångsuttag
4. Stick in den andra jackkontakten i ljudutgångsuttaget på TV-apparaten eller stereoanläggningen.
5. Koppla åter på *CM-1* sändaren och *CM-1* mottagaren.
6. Ställ överföringens ljudstyrka på en angenäm nivå.

Byta sändarfrekvens

Om störningar uppstår vid överföringen, kan det bero på att två *CM-1* system används mycket nära varandra.

CM-1 sändare och *CM-1* mottagare kan kommunicera med varandra på tre olika frekvensområden. Frekvensområdena är kännetecknade med bokstäverna "A", "B" och "C" och gäller på samma sätt för sändare och mottagare.



Tänk alltid på att *CM-1* sändaren och *CM-1* mottagaren måste vara inställda på samma frekvensområde. Olika frekvensområden förhindrar all överföring.

1. Koppla av *CM-1* sändaren och *CM-1* mottagaren.
2. Öppna batterifacket på *CM-1* mottagaren och ta ut batteriet.
3. Använd det medlevererade stiftet för att ställa in frekvensomkopplaren inuti batterifacket på ett annat värde.
4. Lägg i batteriet igen och stäng batterifacket.
5. Vänd på *CM-1* sändaren så att du tittar på baksidan.
6. Använd det medlevererade stiftet för att ställa in frekvensomkopplaren på baksidan av *CM-1* sändaren på samma värde som du dessförinnan valt på *CM-1* mottagaren.
7. Koppla åter på *CM-1* sändaren och *CM-1* mottagaren.

Bilaga

Säkerhetsanvisningar

CM-1 kommunikationssystemet är tillverkat enligt aktuell teknisk utvecklingsnivå och vedertagna säkerhetstekniska regler. Observera följande säkerhetsanvisningar:

- Ställ laddaren på ett halkfritt underlag.
- Placera anslutningskabeln så att ingen olycksfallsrisk uppstår.
- Utsätt aldrig apparaten för påverkan genom:
 - Värmeällor
 - Direkt solljus
 - Fuktighet
- Skydda apparaten mot väta, damm, aggressiva vätskor och ångor.
- Anslut endast anslutningskabeln till härför avsedda uttag.
- Anslut endast godkänt tillbehör.
- Förändringar av teknisk eller icke teknisk natur på kommunikationssystem är inte tillåtna.
- Kommunikationssystemet CM-1 innehåller smådelar som kan sväljas och är inte lämpligt för barn under 3 år.

Viktiga hänvisningar

Apparaten är **inte** skyddad mot stänkvatten. Ställ inga föremål som är fyllda med vätska, t.ex. vasar, på apparaten. Likaså får inga öppna brandkällor, t.ex. levande ljus, ställas på apparaten.

Skötsel och vård

Kommunikationssystemet *CM-1* är underhållsfritt. Vid nedsmutsning bör apparaten rengöras då och då med en mjuk, lätt fuktad trasa. Använd aldrig alkohol, förtunning eller andra organiska lösningsmedel. Utsätt apparaten inte under längre tid för direkt solljus och bör dessutom skyddas mot stark hetta, fuktighet eller starka mekaniska vibrationer.

Garanti

Kommunikationssystemet *CM-1* uppvisar en hög driftssäkerhet. Var god kontakta din återförsäljare eller vänd dig direkt till tillverkaren om störningar uppträder trots korrekt montering och användning. Garantin omfattar kostnadsfri reparation samt kostnadsfri retursändning. En förutsättning härför är att apparaten skickas in i originalförpackningen, kasta alltså inte bort denna. Garantin förfaller vid skador som förorsakats av felaktig behandling eller reparationsförsök av icke auktoriserade personer (förstöring av apparatens plombering). Garantireparationer genomföres endast vid insändning av ett ifyllt garantikort från återförsäljaren eller originalgarantikort vid direkt köp.

Apparatnumret måste alltid också anges.



Miljöinformation/Avfallshantering

Avfallshantering av begagnade elektriska och elektroniska apparater (ska användas i länder som ingår i den europeiska unionen och andra europeiska länder med ett separat uppsamlingsystem för dessa apparater).

Symbolen på produkten eller dess förpackning hänvisar till att denna produkt inte får behandlas som normala hushållssopor, utan måste lämnas in till ett uppsamlingsställe för recycling av elektriska och elektroniska apparater. Genom ditt bidrag till korrekt avfallshantering av denna produkt skyddar du miljön och dina medmänniskors hälsa. Miljön och hälsan utsätts för risker genom felaktig avfallshantering. Materialrecycling hjälper till att reducera förbrukningen av råämnen. Ytterligare informationer om recycling av denna produkt erhåller du hos din kommunförvaltning, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller i den affär där du köpt produkten.

Överblick över tekniska data

CM-1 Sändare

Mått (H x B x D):	19 x 37x120 mm
Vikt:	64 g
Strömförsörjning:	2x 1,2V NiMH-batterier (typ LR03)
Laddningstid (efter komplett urladdning):	max. 10 h
Drifttid (beroende på belastningen):	max. 10-12h

CM-1 Mottagare

Mått (H x B x D):	20 x 39 x 96 mm
Ljudtrycksnivå vid hörlursdrift:	max. 118 dB
Vikt:	45 g
Strömförsörjning:	1x 1,2 V NiMH-batteri (typ LR03)
Laddningstid (efter komplett urladdning):	max. 10 h
Drifttid (beroende på belastningen):	max. 8-10 h

CM-laddare

Mått (H x B x D):	67 x 83 x 65 mm
Vikt:	94g
Strömförsörjning över nätdel:	Primärt 220/230 V 50-60 Hz AC/ Sekundärt 12 V DC



CE-märkning

Denna apparat uppfyller kraven enligt EG-direktivet: 1999/5/EG direktiv för radioanläggningar och telekommunikationsapparater och det ömsesidiga erkännandet av överensstämelsen. Överensstämelsen med ovannämnda direktiv bekräftas genom CE-märkningen på apparaten.

Tekniska ändringar förbehålles.

D

Germany

Humantechnik GmbHIm Wörth 25
D-79576 Weil am RheinTel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com**CH**

Switzerland

Humantechnik GHL AGRastatterstrasse 9
CH-4057 BaselTel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com**F/B**France
Belgium**SMS****Audio Electronique Sàrl**173 rue du Général de Gaulle
F-68440 HabsheimTel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com**NL**

Netherlands

Hoorexpert BVGildenstraat 30
NL-4143 HS LeerdamTel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl**GB**

Great Britain

Sarabec Ltd15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RHTel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax.: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik GermanyTel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com**HUMANTECHNIK**